2024/2151

21.8.2024

Protokoll (2024–2029) om genomförande av partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kap Verde

Artikel 1

Definitioner

I detta protokoll gäller definitionerna i artikel 2 i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kap Verde ([1]) (*avtalet*).

Dessutom gäller följande definitioner:

a) Europeiska unionen, tidigare Europeiska gemenskapen: nedan kallad *unionen*,

b) Republiken Kap Verde: nedan kallad *Kap Verde*,

nedan gemensamt kallade *parterna*.

c) *Kap Verdes fiskezon*: Kap Verdes vatten till vilka unionens fiskefartyg får tillträde för att bedriva sin verksamhet där.

d) *fångster*: marina akvatiska arter som fångats med ett fiskeredskap som används av ett fiskefartyg.

e) *landning*: ett fiskefartygs lossning vid land av en kvantitet fiskeriprodukter.

f) *delegation*: Europeiska unionens delegation i Kap Verde.

g) *fiskelicens*: rätt eller licens att, för vissa arter, bedriva fiskeverksamhet med vissa fiskeredskap, inom särskilt angivna fiskeområden och under en särskilt angiven period; motsvarar termen *fisketillstånd* i unionsrätten.

h) *hållbart fiske*: fiske som överensstämmer med målen och principerna i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs vid FN:s livsmedels- och jordbruksorganisations (FAO) konferens 1995.

i) *unionsfartyg*: ett fiskefartyg som för en unionsmedlemsstats flagg och är registrerat i unionen.

j) *fiskare*: varje person som är anställd eller sysselsatt i någon funktion eller utför någon syssla på ett fiskefartyg, inklusive personer som arbetar ombord och som får betalning grundad på en andel i fångsten, dock inte lotsar, marinpersonal, andra personer med permanent statlig anställning, landbaserade personer som utför arbete på ett fiskefartyg eller observatörer. AVS-sjömän enligt definitionen i avtalet ska förstås som fiskare i den mening som avses i denna definition.

k) *aktör*: en fysisk eller juridisk person som driver eller innehar ett företag som bedriver verksamhet knuten till något led av produktion, beredning, saluföring, distribution av eller detaljhandel med fiskeri- och vattenbruksprodukter.

l) *protokollet*: detta protokoll om genomförandet av avtalet samt protokollets bilaga och tilläggen till denna.

m) *onormala omständigheter*: andra omständigheter än naturfenomen, som ligger utanför rimlig kontroll för en av parterna och som hindrar fiskeverksamhet i Kap Verdes vatten.

n) *fiskemöjligheter*: kvantifierad fiskerättighet, uttryckt i fångstmängd eller antal fartyg.

o) *stödfartyg*: ett unionsfartyg, med undantag för båtar som transporteras ombord, som underlättar, bistår vid eller förbereder fiskeinsatser, som inte är utrustat för att fånga fisk och som inte används för omlastning.

p) *fiskeriprodukter*: vattenlevande organismer som erhålls genom fiskeverksamhet.

([1]) EUT L 414, 30.12.2006, s. 3; I Série Nº 12, Republiken Kap Verdes officiella tidning, 26 mars 2007.

q) *vattenbruksprodukter*: vattenlevande organismer som härrör från vattenbruksverksamhet, oavsett livscykelstadium, eller produkter som framställts därav.

r) *fiskesektorn*: den sektor inom ekonomin som omfattar all verksamhet i samband med produktion, beredning och saluföring av fiskeri- och vattenbruksprodukter.

Artikel 2

Principer

1. Parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske i Kap Verdes fiskezon på grundval av principen om icke-diskriminering. Kap Verde förbinder sig att tillämpa samma tekniska åtgärder och bevarandeåtgärder på samtliga industriella tonfiskflottor som är verksamma i fiskezonen med målet att bidra till en god förvaltning av fisket.

2. Parterna förbinder sig att säkerställa att avtalet genomförs i enlighet med artiklarna 8 och 9 i partnerskapsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och medlemmarna i Organisationen för stater i Afrika, Karibien och Stillahavsområdet, å andra sidan ([2]) (*Samoaavtalet*) vad gäller de väsentliga delar som rör mänskliga rättigheter, demokratiska principer och rättsstatens principer, och den grundläggande del som rör god förvaltning, hållbar utveckling och hållbar och sund miljöförvaltning.

3. Arbets- och anställningsvillkoren för fiskare ombord på unionsfartyg får inte strida mot de instrument som är tillämpliga på fiskare och som utfärdats av Internationella arbetsorganisationen (ILO) och Internationella sjöfartsorganisationen (IMO), särskilt ILO:s deklaration om grundläggande principer och rättigheter i arbetslivet (1998), i 2022 års lydelse, och ILO:s konvention nr 188 om arbete ombord på fiskefartyg. Detta inbegriper respekten för föreningsfriheten och ett effektivt erkännande av arbetstagares rätt till kollektiva förhandlingar, avskaffandet av tvångsarbete och barnarbete, undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning, samt en säker och hälsosam arbetsmiljö och anständiga levnads- och arbetsvillkor ombord på unionsfiskefartyg.

4. Parterna åtar sig att främja ratificeringen av de ILO- och IMO-konventioner som är tillämpliga på fiskare. De åtar sig också att främja en lämplig utbildning för fiskare, särskilt den som föreskrivs i IMO:s internationella konvention om normer för utbildning, certifiering och vakthållning för personal ombord på fiskefartyg (STCW-F).

5. Parterna förbinder sig att offentliggöra och utbyta information om alla avtal som ger utländska fartyg tillträde till fiskezonen och om den fiskeansträngning som följer av dessa, särskilt information om antalet utfärdade licenser och om de fångster som gjorts, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 14.

6. Enligt artikel 6 i avtalet får unionsfartygen bedriva fiske i Kap Verdes fiskezon endast om de har en giltig fiskelicens som har utfärdats av Kap Verde inom ramen för detta protokoll.

7. Kap Verdes myndigheter ska säkerställa att fiskare från Kap Verde får exklusiv rätt till fiskezonerna innanför de gränser som anges i detta protokoll.

Artikel 3

Tillämpningsperiod

Detta protokoll och dess bilaga ska tillämpas under fem år från och med den provisoriska tillämpningens första dag, i enlighet med artikel 17, utom vid uppsägning i enlighet med artikel 16.

Artikel 4

Fiskemöjligheter

1. Kap Verde ska utfärda fisketillstånd till unionsfiskefartyg i enlighet med artikel 6 i avtalet inom följande gränser:

a) Snörpvadsfartyg för tonfisk med frysanläggning: 24 fartyg.

([2]) EUT L, 2023/2862, 28.12.2023, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/2023/2862/oj.

b) Spöfiskefartyg för tonfisk: 10 fartyg.

c) Ytlångrevsfartyg: 22 fartyg.

Dessa fiskemöjligheter rör fiske efter de långvandrande arter som förtecknas i bilaga I till Förenta nationernas havsrättskonvention från 1982, inom de gränser som fastställs i tillägg 2 till detta protokoll, med undantag för skyddade arter eller arter för vilka det införts fiskeförbud inom ramen för Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (Iccat) eller andra internationella konventioner.

2. Parterna åtar sig att i enlighet med Iccats rekommendationer samarbeta för att minska de oavsiktliga fångsterna av skyddade arter av havsfåglar, havssköldpaddor, hajar och marina däggdjur. För detta ändamål ska unionsfartygen säkerställa att vetenskapligt beprövade tekniska åtgärder vidtas för att förbättra fiskeredskapens selektivitet och minska de oavsiktliga fångsterna av icke-målarter.

3. Unionens spöfiskefartyg får använda levande bete enligt de villkor som fastställs i den nationella lagstiftningen.

4. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 7 och 9.

Artikel 5

Ekonomisk ersättning

1. Den totala ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet ska för den period som avses i artikel 3 vara 3 900 000 EUR. Utöver detta ska fartygsägarna betala en ekonomisk ersättning enligt vad som föreskrivs i bilagan.

2. Denna totala ekonomiska ersättning ska utgöras av följande:

a) Ett årligt belopp på 350 000 EUR motsvarande en referensfångstmängd på 7 000 ton per år för tillträde till Kap Verdes vatten och fiskeresurser.

b) Ett särskilt belopp på 430 000 EUR per år till stöd för och för genomförande av Kap Verdes sektoriella fiskeripolitik.

3. Den ekonomiska ersättning som avses i punkt 2 a i denna artikel ska betalas ut varje år i enlighet med detta protokoll och om inte annat följer av bestämmelserna i detta protokoll, om ersättningsbeloppet skulle ändras till följd av tillämpningen av artiklarna 7, 9, 12 och 16 i detta protokoll och artiklarna 7, 12 och 13 i avtalet.

4. Om unionsfartygens totala fångst i fiskezonen överstiger referensfångstmängden enligt punkt 2 a ska den ekonomiska ersättning som anges i den punkten, för varje överskjutande ton som fångats, ökas med 50 EUR. Det totala årliga belopp som unionen betalar får emellertid inte vara mer än dubbelt så stort som det belopp som anges i punkt 2 a. Om den kvantitet som fångas av unionsfartyg överstiger en kvantitet motsvarande det dubbla totala årsbeloppet, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.

5. Betalningen av den ekonomiska ersättningen enligt punkt 2 a ska ske senast 90 dagar efter den dag då detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt, för det första året, och senast på årsdagen för detta protokoll för de påföljande åren.

6. Kap Verdes myndigheter har ensam behörighet att besluta hur den ekonomiska ersättning som avses i punkt 2 a ska användas.

7. Den ekonomiska ersättning som föreskrivs i punkt 2 a och b ska betalas till bankkonton som tillhör Kap Verdes statskassa. De ska tas upp i den nationella budgeten. Kap Verdes myndigheter ska årligen lämna uppgifter om bankkontonummer till Europeiska kommissionen.

Artikel 6

Sektorsstöd

1. Det sektorsstöd som ges inom ramen för detta protokoll ska bidra till genomförandet av den nationella strategin för fisket och för den blå ekonomin. Det har till syfte att sörja för hållbar förvaltning av fiskeresurserna och sektorns utveckling, särskilt genom följande åtgärder:

a) Förstärkning av uppföljning, kontroll och övervakning av fisket.

b) Fördjupning av vetenskapliga kunskaper om fiskeresurserna.

c) Stärkt kapacitet för hälsokontroll av fiskeriprodukter.

d) Stöd till kustsamhällen (fiskeverksamhet, utbildning, sysselsättning, säkerhet för fiskare och ekonomisk utveckling), med särskilt fokus på åtgärder inriktade på kvinnor och unga.

e) Stärkt internationellt samarbete.

f) Utveckling av ett hållbart vattenbruk.

g) Stöd till den blå ekonomin.

2. Parterna ska senast tre månader efter detta protokolls ikraftträdande, inom ramen för den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet (*den gemensamma kommittén*), enas om ett flerårigt sektorsprogram och tillhörande tillämpningsföreskrifter, särskilt följande:

a) Årliga och fleråriga riktlinjer för hur den ekonomiska ersättning som avses i artikel 5.2 b i detta protokoll ska användas.

b) Årliga och fleråriga mål för att långsiktigt skapa ett hållbart och ansvarsfullt fiske med beaktande av Kap Verdes prioriteringar i sin nationella fiskeripolitik eller i annan politik som hänger samman med eller påverkar skapandet av ett hållbart och ansvarsfullt fiske.

c) Kriterier och förfaranden för en årlig utvärdering av resultaten.

3. Det särskilda beloppet i den ekonomiska ersättningen som avsatts för sektorsstöd i enlighet med artikel 5.2 b ska betalas ut varje år på grundval av de framsteg som gjorts.

4. För detta protokolls första tillämpningsår ska den ekonomiska ersättningens betalas ut på grundval av den fleråriga programplanering som avtalats inom ramen för den gemensamma kommittén. Unionen får inte betala denna ekonomiska ersättning förrän efter det att Kap Verde har fullgjort sina skyldigheter med avseende på sektorsstödet inom ramen för artikel 5 i protokollet om genomförande av partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Kap Verde (2019–2024) ([3]) (*protokollet 2019–2024*) och efter det att unionen har gjort de utbetalningar som ska göras i detta avseende inom ramen för utestående sektorsstöd enligt det föregående protokollet.

5. För detta protokolls efterföljande tillämpningsår ska den ekonomiska ersättningen betalas ut på grundval av de resultat som uppnåtts vid genomförandet av sektorsprogrammet i enlighet med de kriterier och förfaranden som avses i punkt 2 c samt baserat på synlighetsåtgärderna för de genomförda projekten. Betalningen av den ekonomiska ersättningen ska göras senast 45 dagar efter den gemensamma kommitténs beslut om de uppnådda resultaten.

6. Med tanke på eftersläpningen i genomförandet av sektorsstödet enligt protokollet 2019–2024, särskilt till följd av den kris som orsakats av covid-19-pandemin, bör den period som fastställs i artikel 5.7 i protokollet 2019–2024 förlängas med ytterligare sex månader. Därmed får utbetalningen av den särskilda ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 4.2 b i protokollet 2019–2024 inte ske efter en period på tolv månader räknat från den dag då det protokollet löper ut. ([4])

7. Alla förslag till ändringar av det årliga eller fleråriga sektorsprogrammet ska godkännas av den gemensamma kommittén, vid behov genom skriftväxling.

8. Kap Verde ska varje år till den gemensamma kommittén överlämna en lägesrapport för de projekt som genomförs med sektorsstödet. Rapporten ska granskas av den gemensamma kommittén, som sedan ska göra en utvärdering av resultaten.

9. Sektorsstödet ska betalas ut genom delbetalningar utifrån de behov som identifierats i programplaneringen och de resultat som uppnåtts.

([3]) EUT L 154, 12.6.2019, s. 3.

([4]) I enlighet med artikel 2 i protokollet 2019–2024 löpte det protokollet ut den 19 maj 2024. Tidsfristen för betalning av den särskilda ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 4.2 b i det protokollet löper därmed ut den 18 maj 2025.

10. Unionen får se över eller helt eller delvis avbryta utbetalningen av den särskilda ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 5.2 b om motprestationen inte genomförs eller om en utvärdering som gjorts av den gemensamma kommittén visar att de resultat som uppnåtts inte stämmer överens med programmet.

11. Utbetalningen av den ekonomiska ersättningen ska återupptas efter samråd och överenskommelse mellan de båda parterna när resultaten av genomförandet motiverar det. Den särskilda ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 5.2 b får dock inte betalas ut efter en period på sex månader räknat från den dag då detta protokoll löper ut.

12. Parterna ska säkerställa att de åtgärder som finansieras med hjälp av sektorsstödet synliggörs. Kap Verde ska årligen lämna en rapport till gemensamma kommittén om dessa synlighetsåtgärder.

13. De rapporter som avses i punkt 8 och de synliggörandeåtgärder som avses i punkt 12 ska utgöra absoluta villkor för kommissionens överföring av de efterföljande delbetalningarna av det ekonomiska stöd som avses i punkt 5.

14. Den särskilda ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 5.2 b ska omfattas av Kap Verdes regler och förfaranden för förvaltning av offentliga finanser. Den ska ta hänsyn till principerna om sund ekonomisk förvaltning, särskilt principerna om sparsamhet, effektivitet och ändamålsenlighet, och vara i överensstämmelse särskilt med principerna om insyn, proportionalitet, icke-diskriminering och likabehandling.

15. De åtgärder och projekt som finansieras genom sektorsstödet får granskas av Europeiska kommissionen och Europeiska revisionsrätten och undersökas av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning.

Artikel 7

Vetenskapligt samarbete för att säkerställa ett hållbart fiske

1. Under den period som omfattas av detta protokoll ska unionen och Kap Verdes myndigheter övervaka hur fångsterna, fiskeansträngningen och tillståndet för fiskeresurserna i Kap Verdes fiskezon utvecklas för alla arter som omfattas av detta protokoll. Parterna är framför allt ense om att förbättra insamlingen och analysen av uppgifter för att upprätta en nationell åtgärdsplan för bevarande och förvaltning av hajar.

2. Parterna ska följa Iccats rekommendationer och resolutioner för en hållbar förvaltning av fisket.

3. I enlighet med artikel 4 i avtalet och på grundval av de rekommendationer och resolutioner som antagits av Iccat samt mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga utlåtanden, får parterna enligt gemensam överenskommelse sammankalla ett gemensamt vetenskapligt möte i syfte att se över tillståndet för de viktigaste arter som fiskas av unionsfartyg, särskilt pelagiska hajarter. Resultaten av det vetenskapliga mötet ska lämnas in till den gemensamma kommittén. Den gemensamma kommittén ska, vid behov, anta kompletterande åtgärder för att säkerställa en hållbar förvaltning av fiskeresurser som fångas av unionsfartyg.

4. Eftersom pelagiska hajarter finns bland de arter som kan fångas av unionsfartyg i samband med fiske efter tonfisk och med tanke på dessa arters sårbarhet enligt vetenskapliga utlåtanden från Iccat, ska fångster av dessa arter som tas av långrevsfartyg som bedriver fiske enligt detta protokoll ges särskild uppmärksamhet baserat på försiktighetsprincipen. Parterna ska samarbeta för att förbättra tillgången till och uppföljningen av vetenskapliga uppgifter om de arter som fångas.

5. Parterna ska i detta syfte inrätta en mekanism för strikt övervakning av detta fiske för att garantera ett hållbart nyttjande av denna resurs. Övervakningsmekanismen ska framför allt bygga på ett kvartalsutbyte av uppgifter om fångst av hajar. Om fångsterna under ett år överskrider 20 % av den referensfångstmängd som avses i artikel 5.2 a ska det införas en stärkt övervakning baserad på ett månatligt utbyte av data, och samråd mellan parterna ska inrättas. Om dessa fångster under ett år uppgår till 30 % av den referensfångstmängd som avses ovan ska den gemensamma kommittén vid behov anta ytterligare förvaltningsåtgärder för att skapa en mer adekvat ram för långrevsflottans verksamhet.

6. Den gemensamma kommittén får besluta att justera denna övervakningsmekanism på grundval av resultaten av det gemensamma vetenskapliga mötets arbete.

Artikel 8

Samarbete på området för uppföljning, kontroll och övervakning av fisket och vid bekämpning av IUU-fiske

1. Parterna åtar sig att samarbeta för att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (IUU-fiske) i syfte att skapa ett hållbart fiske.

2. Parterna får, på grundval av samråd inom den gemensamma kommittén, enas om att samarbeta och utföra riskbaserade gemensamma inspektionsprogram på unionsfartyg för att stärka tillämpningen av bestämmelserna i detta protokoll om uppföljning, kontroll och övervakning av fisket och därmed sammanhörande korrigerande åtgärder.

Artikel 9

Översyn av fiskemöjligheter och tekniska åtgärder genom ömsesidig överenskommelse

1. Den gemensamma kommittén får se över de fiskemöjligheter som avses i artikel 4 och justera dem i samförstånd, förutsatt att de rekommendationer och resolutioner som antagits av Iccat bekräftar att justeringen garanterar en hållbar förvaltning av de fiskeresurser som detta protokoll avser. I ett sådant fall ska den ekonomiska ersättningen enligt artikel 5.2 a justeras proportionellt och tidsproportionellt och nödvändiga ändringar göras i detta protokoll och i dess bilaga. I förekommande fall ska Kap Verde återbetala de överskjutande beloppen.

2. Vid behov får den gemensamma kommittén undersöka och i samförstånd anpassa bestämmelserna om villkoren för utövandet av fisket och formerna för genomförandet av det sektorsstöd som föreskrivs i detta protokoll.

Artikel 10

Främjande av samarbete mellan ekonomiska aktörer

1. Parterna ska samarbeta för att förbättra landningsmöjligheterna i Kap Verdes hamnar.

2. Parterna ska främja goda förhållanden för utvecklingen av affärsverksamhet och investeringar och skapa villkor som gynnar utbyte mellan företag från båda parter när det gäller teknik, ekonomi och handel.

Artikel 11

Samarbete inom den blå ekonomin

1. Parterna förbinder sig att samarbeta för att främja den blå ekonomin, särskilt på områdena vattenbruk, havs- och kustområdesplanering, energi, marin bioteknik och skydd av de marina ekosystemen.

2. Parterna förbinder sig att främja investeringar i fiskerisektorn och havsekonomin, i enlighet med målen för det särskilda partnerskapet mellan Kap Verde och unionen.

3. Parterna ska samarbeta för att göra unionens privata aktörer medvetna om de kommersiella och industriella möjligheterna inom Kap Verdes fiskesektor och havsekonomi.

4. Parterna ska samarbeta för att utarbeta gemensamma åtgärder och utbyta information och bästa praxis. I detta syfte ska de komma överens om kontaktpunkter och kommunikationsmetoder.

Artikel 12

Tillfälligt upphävande av tillämpningen av detta protokoll

1. Tillämpningen av detta protokoll, inbegripet utbetalning av den ekonomiska ersättningen, får upphävas tillfälligt på initiativ av endera parten om en eller flera av följande omständigheter konstateras, dvs. om

a) force majeure eller oväntade omständigheter hindrar fiskeverksamhet i Kap Verdes fiskezon,

b) betydande ändringar i utformningen och genomförandet av endera partens fiskeripolitik påverkar detta protokoll,

c) de samrådsmekanismer som föreskrivs i artikel 101 i Samoaavtalet har aktiverats med anledning av att väsentliga och grundläggande element som rör mänskliga rättigheter och demokratiska principer enligt definitionen i artikel 9 i det avtalet har åsidosatts,

d) unionen underlåter att genomföra en utbetalning av andra skäl än de som anges i artiklarna 5, 7, 9, 12 och 16 i detta protokoll,

e) en allvarlig och olöst tvist mellan parterna angående tillämpningen eller tolkningen av detta protokoll föreligger.

2. Om tillämpningen av detta protokoll tillfälligt upphävs av andra skäl än de som anges i punkt 1 c ska den berörda parten skriftligen underrätta den andra parten om sin avsikt minst tre månader före den dag då det tillfälliga upphävandet får verkan. Om tillämpningen av detta protokoll upphävs tillfälligt av de skäl som anges i punkt 1 c ska tillämpningen upphävas omedelbart efter anmälan av beslutet om tillfälligt upphävande.

3. Om tillämpningen av protokollet upphävs tillfälligt ska parterna fortsätta att samråda för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås ska tillämpningen av detta protokoll återupptas.

4. Om tillämpningen upphävs tillfälligt ska betalningen av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 5 i detta protokoll för det år då det tillfälliga upphävandet får verkan minskas proportionellt och tidsproportionellt. I förekommande fall ska Kap Verde återbetala de överskjutande beloppen.

Artikel 13

Elektroniskt utbyte av uppgifter

1. Kap Verde och unionen ska säkerställa att det finns system för övervakning och elektroniskt utbyte av all information och alla dokument som rör genomförandet av detta protokoll när det gäller unionsfartygens verksamhet, i enlighet med bilagan.

2. Ett dokument i elektronisk form ska i alla sammanhang anses motsvara pappersversionen.

3. Kap Verde och unionen ska utan dröjsmål underrätta varandra om eventuella funktionsfel i ett it-system. Information och dokument knutna till genomförandet av avtalet ska då automatiskt översändas med en alternativ kommunikationsmetod.

4. Unionen ska säkerställa att unionsfartygen regelbundet överför följande till Kap Verde:

a) Positionsdata för fartyg i Kap Verdes exklusiva ekonomiska zon.

b) Uppgifter om fartygens dagliga fångster i Kap Verdes exklusiva ekonomiska zon.

c) Anmälningar av fartygens inträde i Kap Verdes exklusiva ekonomiska zon.

d) Anmälningar av fartygens utträde Kap Verdes exklusiva ekonomiska zon.

e) Anmälningar före omlastning och anmälningar av deklarationer om omlastning från ett unionsfartyg, i en hamn i Kap Verde.

f) Anmälningar före återvändande till hamn och anmälningar av deklarationer om landning från fartyg, i en hamn i Kap Verde.

Formerna för överföring av uppgifter, inbegripet bestämmelserna om driftskontinuitet, anges i bilagan.

Artikel 14

Skydd av uppgifter

1. Kap Verde och unionen ska säkerställa att de uppgifter som ut byts inom ramen för avtalet används av den behöriga myndigheten endast för genomförandet av fiskeavtalet och i synnerhet för förvaltning, liksom uppföljning, kontroll och övervakning av fisket.

2. Parterna åtar sig att se till att alla kommersiellt känsliga uppgifter och personuppgifter rörande unionsfartygen och deras fiskeverksamhet som erhålls inom ramen för avtalet, liksom all kommersiellt känslig information om de kommunikationssystem som används av unionen, behandlas konfidentiellt. Parterna ska säkerställa att endast aggregerade data rörande fiskeverksamheten i fiskezonen görs offentliga.

3. Personuppgifter ska behandlas på ett lagligt, korrekt och öppet sätt i förhållande till den registrerade.

4. Personuppgifter som utbyts inom ramen för avtalet ska behandlas i enlighet med bestämmelserna i tillägg 6 till bilagan till detta protokoll. Gemensamma kommittén får fastställa andra garantier och möjligheter till rättslig prövning i fråga om personuppgifter och registrerades rättigheter.

5. Uppgifter som utbyts inom ramen för avtalet ska fortsätta att behandlas i enlighet med denna artikel och tillägg 6 till bilagan till detta protokoll, även efter det att detta protokoll har löpt ut.

Artikel 15

Tillämpliga bestämmelser i nationell rätt

1. Den fiskeverksamhet som unionsfartyg bedriver i Kap Verdes vatten inom ramen för detta protokoll regleras av gällande lagstiftning i Kap Verde, särskilt planen för förvaltning av Kap Verdes fiskeresurser, om inte annat följer av avtalet eller av detta protokoll, dess bilaga och tillägg.

2. Myndigheterna i Kap Verde ska underrätta Europeiska kommissionen om eventuella ändringar av lagstiftningen och om all ny lagstiftning på fiskeriområdet.

Artikel 16

Uppsägning

1. Detta protokoll får sägas upp av endera parten vid ovanliga omständigheter som till exempel utarmning av de berörda bestånden, ett konstaterande av att de fiskemöjligheter som beviljats unionsfartygen inte utnyttjas helt eller om endera parten åsidosätter sina åtaganden när det gäller att bekämpa IUU-fiske.

2. Om endera parten har för avsikt att säga upp detta protokoll ska den skriftligen anmäla detta till den andra parten minst sex månader före den dag då uppsägningen får verkan.

3. En anmälan enligt punkt 2 innebär att samråd mellan parterna ska inledas.

4. Betalningen av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 5.2 a för det år under vilket uppsägningen får verkan ska minskas proportionellt och tidsproportionellt. I förekommande fall ska Kap Verde återbetala de överskjutande beloppen.

Artikel 17

Provisorisk tillämpning

Detta protokoll ska tillämpas provisoriskt från och med den 20 maj 2024, med förbehåll för att det undertecknas av parterna, eller från och med dagen för undertecknandet, om det undertecknas efter den 20 maj 2024.

Artikel 18

Ikraftträdande

1. Detta protokoll träder i kraft den dag då parterna till varandra anmäler att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har avslutats.

2. Den anmälan som avses i punkt 1 ska, när det gäller unionen, skickas till Europeiska unionens myndigheter.

Artikel 19

Giltiga texter

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska, vilka alla texter är lika giltiga.

Съставено в Брюксел на двадесет и трети юли две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el veintitrés de julio de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvacátého třetího července dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den treogtyvende juli to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreiundzwanzigsten Juli zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta juulikuu kahekümne kolmandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τρεις Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twenty-third day of July in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le vingt-trois juillet deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríú lá is fiche d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset trećeg srpnja godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì ventitré luglio duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divdesmit trešajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų liepos dvidešimt trečią dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év július havának huszonharmadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tlieta u għoxrin jum ta' Lulju fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, drieëntwintig juli tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego trzeciego lipca roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em vinte e três de julho de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și trei iulie două mii douăzeci și patru.

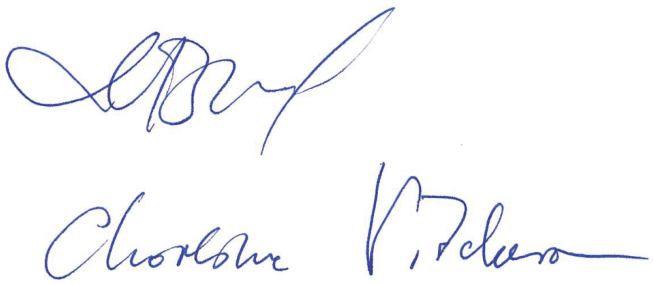
V Bruseli dvadsiateho tretieho júla dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, triindvajsetega julija dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäkolmantena päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tjugotredje juli år tjugohundratjugofyra.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Кабо Верде
Por la República de Cabo Verde
Za Kapverdskou republiku
For Republikken Kap Verde
Für die Republik Cabo Verde
Cabo Verde Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία του Πράσινου Ακρωτηρίου
For the Republic of Cabo Verde
Pour la République de Cabo Verde
Thar ceann Phoblacht Cabo Verde
Za Republiku Cabo Verde
Per la Repubblica del Capo Verde
Kaboverdes Republikas vārdā –
Žaliojo Kyšulio Respublikos vardu
A Zöld-foki Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' Cabo Verde
Voor de Republiek Kaapverdië
W imieniu Republiki Zielonego Przylądka
Pela República de Cabo Verde
Pentru Republica Cabo Verde
Za Kapverdskú republiku
Za Republiko Zelenortski otoki
Kap Verden tasavallan puolesta
För Republiken Kap Verde



BILAGA

VILLKOR FÖR UNIONSFARTYGENS FISKEVERKSAMHET I KAP VERDES FISKEZON

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1. Utseende av behörig myndighet

Vid tillämpningen av denna bilaga och om inte annat uttryckligen anges, ska varje hänvisning till en behörig myndighet i unionen respektive Kap Verde avse följande:

a) För unionen: Europeiska kommissionen, i tillämpliga fall via unionens delegation i Kap Verde.

b) För Kap Verde: ministeriet med ansvar för fiskerifrågor.

2. Fiskezon

Koordinaterna för Kap Verdes fiskezon anges i tillägg 1. Unionsfartyg får bedriva fiskeverksamhet utanför de gränser som fastställs för varje kategori i tillägg 2, medan Kap Verdes fiskare behåller exklusivt tillträde till fisket innanför dessa gränser.

Kap Verde ska, vid utfärdandet av fisketillståndet, informera aktörerna om koordinaterna för zoner med sjöfarts- och fiskeförbud. Även unionen ska informeras.

3. Utseende av ett lokalt ombud

Varje unionsfartyg som planerar att landa eller omlasta i en hamn i Kap Verde får företrädas av ett ombud med hemvist i Kap Verde.

4. Bankkonto

Innan detta protokoll träder i kraft ska Kap Verde meddela unionen uppgifter om det eller de bankkonton där de belopp som ska betalas av unionsfartygen inom ramen för avtalet ska sättas in. Kostnaderna för banköverföringar ska betalas av aktörerna.

KAPITEL II

FISKETILLSTÅND

AVSNITT 1

TILLÄMPLIGA FÖRFARANDEN

1. Villkor som ska vara uppfyllda innan ett fisketillstånd kan utfärdas – behöriga fartyg

De fisketillstånd som avses i artikel 6 i avtalet ska utfärdas på villkor att fartyget är inskrivet i registret över unionens fiskefartyg. Fisketillstånd ska behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/2403 ([1]) om hållbar förvaltning av externa fiskeflottor. Alla tidigare skyldigheter för aktören, befälhavaren eller själva fartyget som följer av deras fiskeverksamhet i Kap Verde inom ramen för avtalet ska vara uppfyllda innan tillståndet utfärdas.

2. Ansökan om fisketillstånd (LICENCE-systemet)

2.1 Unionen ska, för varje unionsfartyg som har för avsikt att fiska inom ramen för avtalet, lämna in en elektronisk ansökan om fisketillstånd till Kap Verdes behöriga myndigheter minst femton arbetsdagar före den dag då den begärda giltighetstiden börjar.

2.2 Elektronisk överföring av ansökningar om fisketillstånd och utfärdande av tillstånd får ske via LICENCE-systemet, dvs. det elektroniska system för förvaltning av fisketillstånd som görs tillgängligt av Europeiska kommissionen. Europeiska kommissionens avdelningar ska samarbeta med Kap Verdes myndigheter för att underlätta en gradvis övergång till att använda LICENCE-systemet. Kap Verde ska informera Europeiska kommissionen så snart LICENCE-systemet kan användas.

([1]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2017/2403 av den 12 december 2017 om hållbar förvaltning av externa fiskeflottor och om upphävande av rådets förordning (EG) nr 1006/2008 (EUT L 347, 28.12.2017, s. 81).

2.3 Fisketillstånden ska överföras via e-post fram till dess att LICENCE-systemet är i fullt funktionsdugligt och kan användas av Kap Verde.

2.4 En ansökan om fisketillstånd ska innehålla de uppgifter som anges i tillägg 4 och i följande dokument:

a) Bevis på betalning av förskottsavgiften för den berörda årliga tillståndsperioden och kostnaderna relaterade till den observatör som avses i kapitel IX punkt 3. Förskottet betalas inte tillbaka såvida inte ansökan återkallas innan tillståndet utfärdats; om detta är fallet får det utbetalda förskottet krediteras en aktör för en annan ansökan eller betalas tillbaka till aktören.

b) Ett nytaget digitalt färgfoto av fartyget med lämplig upplösning som tydligt visar fartyget från sidan, så att fartygets namn och registerbeteckning på skrovet är fullt synliga.

c) En kopia av flaggregistreringsbeviset.

Vid förnyelse av ett fisketillstånd inom ramen för detta protokoll ska ansökan om förnyelse endast innehålla de uppgifter som anges i tillägg 4 samt beviset på att avgiften och kostnaderna relaterade till observatören har betalats.

3. Utfärdande av fisketillstånd

Kap Verdes myndigheter ska utfärda fisketillstånden i original till aktörerna, eller till deras ombud, senast femton arbetsdagar efter den dag då den fullständiga ansökan mottogs.

När fisketillståndet har utfärdats ska Kap Verdes myndigheter utan dröjsmål ladda upp en elektronisk kopia av det undertecknade originalet i LICENCE-systemet så snart det är fullt funktionsdugligt, och fram till dess skicka den per e-post till unionens myndigheter.

Ett unionsfartyg med tillstånd ska behålla fisketillståndet i original ombord. En elektronisk version av fisketillståndet får dock användas under en period av högst sextio kalenderdagar efter dagen för utfärdande av detta fisketillstånd. Under denna period ska kopian betraktas som likvärdig med originalet.

4. Funktionsfel i LICENCE-systemet

4.1 När det uppstår problem med överföringen av uppgifter i LICENCE-systemet mellan Europeiska kommissionen och Kap Verde ska det elektroniska utbytet av fisketillstånd ske via e-post till dess att systemet åter är i drift.

4.2 När systemet har återställts ska respektive part uppdatera informationen i LICENCE-systemet.

5. Förteckning över fartyg med tillstånd att fiska

När fisketillståndet utfärdats ska Kap Verde utan dröjsmål och för varje fartygskategori upprätta en slutgiltig förteckning över fartyg med tillstånd att fiska i Kap Verdes fiskezon. Förteckningen ska omedelbart skickas till det nationella organ som ansvarar för fiskeritillsyn och till unionen. Fartygen får inleda fiskeverksamhet så snart de tagits upp i denna förteckning.

6. Fisketillståndets giltighetstid

Fisketillstånden ska gälla ett år och kunna förnyas.

Med *ettårsperiod* avses följande:

a) Under detta protokolls första tillämpningsår, perioden mellan den dag då protokollet blir tillämpligt och den 31 december det året.

b) Efter protokollets första tillämpningsår, varje fullständigt kalenderår.

c) Under detta protokolls sista tillämpningsår, perioden mellan den 1 januari och den dag då detta protokolls giltighetstid löper ut.

7. Förvaring av fisketillståndet ombord

Originalet till fisketillståndet ska behållas ombord, eller en kopia av fisketillståndet under den maximala användningsperiod som anges i punkt 3.

8. Överlåtelse av fisketillståndet

8.1 Fisketillståndet ska utfärdas för ett bestämt fartyg och får inte överlåtas. Vid styrkt force majeure, till exempel vid förlust av ett fartyg eller då ett fartyg tvingats till långvarigt stillaliggande på grund av ett allvarligt tekniskt fel, och på unionens begäran, ska emellertid fisketillståndet ersättas av ett nytt fisketillstånd som utfärdas för ett annat fartyg som är likvärdigt med det fartyg som ska ersättas, utan att någon ytterligare avgift tas ut.

8.2 Överlåtelsen ska ske genom att aktören eller dennes ombud i Kap Verde lämnar tillbaka det fisketillstånd som ska ersättas och Kap Verde så fort som möjligt utfärdar ersättningstillståndet. Ersättningstillståndet ska utan dröjsmål utfärdas till aktören eller dennes ombud när det tillstånd som ska ersättas återlämnas. Ersättningstillståndet ska få verkan samma dag som det fisketillstånd som ska ersättas återlämnas.

8.3 Parterna ska uppdatera informationen om överlåtelsen i LICENCE-systemet.

8.4 Kap Verde ska så snart som möjligt uppdatera förteckningen över fartyg med tillstånd att fiska. Den nya förteckningen ska omedelbart skickas till det nationella organ som ansvarar för fiskeritillsyn och till unionen.

9. Stödfartyg

På begäran av unionen och efter granskning av behöriga myndigheter ska Kap Verde tillåta att unionsfiskefartyg som innehar ett fisketillstånd tar hjälp av stödfartyg.

Stödfartygen får inte vara utrustade för att fånga fisk. Stödverksamheten får varken inbegripa bränslepåfyllning eller omlastning av fångster.

Stödfartygen ska omfattas av det förfarande som styr överföring av ansökningar om fisketillstånd enligt detta kapitel, i den mån detta är tillämpligt på dem. Kap Verde ska upprätta en förteckning över godkända stödfartyg och omedelbart översända den till unionen.

Stödfartygen ska erlägga en årlig avgift på 3 500 EUR.

Om fisketillståndet för ett stödfartyg annulleras innan licensen har utfärdats av Kap Verdes myndigheter eller innan fartyget har hunnit inleda sin verksamhet i Kap Verdes fiskezon, ska det erlagda beloppet återbetalas. Det kan också krediteras aktören eller producentsammanslutningen och får användas för en annan betalning.

AVSNITT 2

AVGIFTER OCH FÖRSKOTT

1. Den avgift som betalas av aktörerna fastställs enligt nedan:

a) För snörpvadsfartyg: 80 EUR per ton som fångas under de tre första ettårsperioderna ([2]); 85 EUR per ton som fångas under de tre sista ettårsperioderna.

b) För långrevsfartyg och spöfiskefartyg: 75 EUR per ton som fångas under de tre första ettårsperioderna ([3]); 80 EUR per ton som fångas under de tre sista ettårsperioderna.

2. Fisketillstånden ska utfärdas efter det att fasta förskottsavgifter har betalats till Kap Verdes behöriga myndigheter enligt nedan:

a) För snörpvadsfartyg för tonfisk: 6 800 EUR för ett helt kalenderår för en fångstmängd på 85 ton om avgiften på 80 EUR per ton tillämpas, och på 80 ton om avgiften på 85 EUR per ton tillämpas.

b) För spöfiskefartyg: 1 500 EUR för ett helt kalenderår för en fångstmängd på 20 ton om avgiften på 75 EUR per ton tillämpas, och på 18,75 ton om avgiften på 80 EUR per ton tillämpas.

c) För långrevsfartyg: 3 900 EUR för ett helt kalenderår för en fångstmängd på 52 ton om avgiften på 75 EUR per ton tillämpas, och på 48,75 ton om avgiften på 80 EUR per ton tillämpas.

([2]) Jfr. kapitel II avsnitt 1 punkt 6 för definitionen av *ettårsperiod*.
([3]) Samma som ovan.

3. Den fasta förskottsavgiften ska omfatta alla lokala och nationella avgifter, utom hamn-, omlastnings- och serviceavgifter. För den första och sista ettårsperioden ska den fasta förskottsavgiften och dess motsvarighet uttryckt i fångstmängd per fartyg beräknas tidsproportionellt.

   De fasta förskottsavgifter och de resterande belopp som avses i punkt 5 ska betalas in på ett särskilt statskonto tillhörande staten Kap Verde; Kap Verde ska lämna uppgifter om detta konto.

4. Unionen ska för varje fartyg, på grundval av fartygets fångstdeklarationer, fastställa en slutlig avräkning för de utestående avgifterna för fartyget med avseende på dess verksamhet under den föregående ettårsperioden. Unionen ska meddela Kap Verde och aktören denna slutavräkning via medlemsstaterna före den 30 april det innevarande året. Kap Verde får bestrida slutavräkningen, på grundval av styrkande uppgifter, inom 30 dagar från och med mottagandet. Om oenighet uppstår mellan parterna ska samråd inledas inom ramen för den gemensamma kommittén. Om Kap Verde inte bestrider slutavräkningen inom trettiodagarsfristen ska slutavräkningen betraktas som godkänd.

5. Om slutavräkningen är högre än den fasta förskottsavgift som erlagts för fisketillståndet ska aktören betala det resterande beloppet till Kap Verde inom 45 dagar såvida inte aktören bestrider betalningen. Om slutavräkningen är lägre än den fasta förskottsavgiften, ska det återstående beloppet emellertid inte återbetalas till aktören.

KAPITEL III

TEKNISKA BEVARANDEÅTGÄRDER

Tekniska åtgärder som ska gälla för fartyg som innehar fisketillstånd vad avser fiskezon, fiskeredskap och bifångster fastställs för varje fiskekategori i tillägg 2.

Fartygen ska iaktta de åtgärder och rekommendationer som antagits av Iccat för regionen vad gäller fiskeredskap och anordningar som samlar fisk (FAD), tekniska specifikationer för dessa och alla andra tekniska bestämmelser som gäller för fiskeverksamheten.

I enlighet med dessa åtgärder och rekommendationer ska parterna sträva efter att minska bifångster av sköldpaddor, havsfåglar och andra icke-målarter. Unionsfartygen ska säkerställa att sådana bifångster frisläpps för att öka överlevnadsmöjligheterna för dessa arter.

KAPITEL IV

FÅNGSTDEKLARATION

AVSNITT 1

REGISTRERING I FISKELOGGBOK OCH RAPPORTERING AV FÅNGSTER VIA ERS-SYSTEM

1. Befälhavaren på ett fångstfartyg från unionen som innehar en fiskelicens som utfärdats enligt detta protokoll ska föra en fiskeloggbok i enlighet med tillämpliga Iccat-rekommendationer och -resolutioner.

   Befälhavaren ska ansvara för att uppgifterna i fiskeloggboken är korrekta.

2. Varje fångstfartyg från unionen som innehar en fiskelicens utfärdad enligt detta protokoll ska vara utrustat med ett elektroniskt system (*ERS-system*) som kan registrera och överföra uppgifter rörande fartygets fiskeverksamhet (*ERS-data*).

3. Ett fångstfartyg från unionen som inte är utrustat med ett ERS-system, eller vars ERS-system inte fungerar, får inte inträda i Kap Verdes fiskezon för att bedriva fiskeverksamhet.

4. Fiskeloggboken ska fyllas i av befälhavaren för varje dag som fartyget befinner sig i Kap Verdes fiskezon. ERS-data ska överföras av fartyget till dess flaggstat, som ska se till att uppgifterna automatiskt görs tillgängliga för Kap Verdes centrum för fiskerikontroll.

5. ERS-data ska överföras med den elektroniska kommunikationsutrustning för standardiserat utbyte av fiskeridata som förvaltas av Europeiska kommissionen. De tekniska kraven för kommunikation via ERS-system anges i avsnitten 1 och 3 i tillägg 5.

6. Kap Verdes myndigheter förbehåller sig rätten att dra in fisketillståndet för ett fartyg som inte följer detta kapitel till dess att alla formkrav har uppfyllts och att påföra fartygsoperatören den sanktion som föreskrivs enligt Kap Verdes gällande lag. Unionen och flaggmedlemsstaten ska underrättas om detta. Om ett tekniskt fel påverkar överföringen av ERS-data mellan parternas centrum för fiskerikontroll ska dock unionsfartyg som påverkas av detta fel inte anses befinna sig i en situation av bristande efterlevnad.

AVSNITT 2

KVARTALSRAPPORTERING AV AGGREGERADE FÅNGSTDATA.

1. Unionen ska före utgången av den tredje månaden i varje kvartal förse Kap Verde med data för de fångster som gjorts under månaderna i det eller de föregående kvartalen under det innevarande året. Dessa data ska redovisas månadsvis per fiskekategori, fartyg och art, som ska anges med sin FAO-kod.

2. Dessa aggregerade data från fiskeloggböckerna ska betraktas som provisoriska fram till dess att unionens myndigheter har anmält en definitiv årlig avräkning av fångster i enlighet med kapitel II avsnitt 2.

3. Kap Verde ska använda dessa data och ska rapportera inkonsekvenser i förhållande till de data som ERS-systemet mottagit i enlighet med avsnitt 1 i detta kapitel.

KAPITEL V

LANDNINGAR OCH OMLASTNINGAR

1. Anmälan och deklaration

Befälhavaren på ett unionsfartyg som önskar landa i en hamn i Kap Verde eller omlasta fångster som tagits i Kap Verdes fiskezon ska följa Iccats rekommendationer om tidsfrister och uppgifter som ska meddelas Kap Verde som hamnstat med avseende på

a) förhandsbegäran om hamnanlöp ([4]),

b) förhandsanmälan av omlastning ([5]),

c) omlastningsdeklarationen ([6]).

Dessutom ska landningsdeklarationer i Kap Verdes hamnar också meddelas Kap Verde inom samma tidsfrister och i de format som de som fastställts för meddelandet till flaggstaten.

2. Förfaranden för meddelande av anmälningar och deklarationer

De anmälningar och deklarationer som avses i detta kapitel ska i första hand meddelas via ERS-systemet mellan flaggstaten och Kap Verdes myndigheter. Om alla uppgifter som anges i dessa anmälningar och deklarationer inte överförs via ERS-systemet, ska aktören skicka samtliga uppgifter avseende den berörda händelsen med e-post till Kap Verdes myndigheter. I detta fall ska myndigheterna omedelbart bekräfta mottagandet.

Omlastningen ska göras i vatten tillhörande en hamn i Kap Verde som är godkänd i detta syfte. Omlastning till havs ska vara förbjudet.

Vid underlåtelse att uppfylla dessa villkor ska de sanktioner som är relevanta i detta sammanhang och som föreskrivs i Kap Verdes lagstiftning tillämpas.

3. Kontroll vid omlastning och landning

Kap Verde ska kontrollera omlastningar och landningar i hamnarna i enlighet med sina skyldigheter inom ramen för avtalet om hamnstatsåtgärder. Befälhavare på unionsfartyg som deltar landningar eller omlastningar ska tillåta kontroll av dessa verksamheter. De inspektionsförfaranden som anges i kapitel VI punkt 3 ska tillämpas.

På inspektörernas begäran ska befälhavaren underlätta tillgången till information om fartygets hälsogodkännande.

4. Åtgärder för att främja landningar

Parterna ska samarbeta för att bidra till utvecklingen av Kap Verdes fiskesektor och stärka avtalets ekonomiska och sociala effekter, framför allt genom att öka landningarna från unionsfartyg och fiskeriprodukternas värde.

Aktörer som fiskar efter tonfisk ska göra ansträngningar för att landa en del av de fångster som tas i Kap Verdes vatten. De landade fångsterna kommer sedan att kunna säljas till lokala företag till ett pris som fastställs efter förhandlingar mellan aktörerna.

Genomförandet av strategin för att öka landningarna och förbättra hamn- och beredningsinfrastrukturens driftsduglighet ska övervakas kontinuerligt av den gemensamma kommittén efter samråd med de berörda aktörerna.

([4]) Iccats rekommendation 18-09 punkt 13.
([5]) Iccats rekommendation 21-15 tillägg 3 punkt 3.1.
([6]) Iccats rekommendation 21-15 tillägg 3 punkt 3.3 och tillägg 1.

Kap Verdes myndigheter ska vidta nödvändiga åtgärder för att underlätta att unionsfartygen får hamntillträde för att göra landningar.

KAPITEL VI

KONTROLL OCH INSPEKTION

1. Inträde i och utträde ur fiskezonen

Varje gång ett unionsfartyg med fisketillstånd inträder i eller utträder ur Kap Verdes fiskezon ska Kap Verde underrättas om detta minst tre timmar före inträdet eller utträdet.

I samband med anmälan av inträdet eller utträdet ska fartyget särskilt meddela följande:

a) Beräknad dag, tidpunkt och position för in- eller utträdet.

b) Kvantiteten av varje art (angiven med FAO:s trebokstavskod) som medförs ombord, uttryckt i kilogram levande vikt eller, eventuellt, antal exemplar.

Om utträdet annulleras måste detta faktum också meddelas utan onödigt dröjsmål. Anmälan av in- och utträde ska i första hand göras via ERS-systemet eller, om detta inte är möjligt, via e-post eller radio. Kap Verde ska omedelbart underrätta de berörda fartygen och unionen om varje ändring av e-postadressen eller sändningsfrekvensen.

Varje fartyg som ertappas med att bedriva fiskeverksamhet i Kap Verdes fiskezon utan att i förväg ha anmält sitt inträde ska anses vara ett fartyg som gör sig skyldigt till överträdelse.

Anmälan ska primärt göras via ERS-systemet eller, om detta är ur funktion, via e-post. Kap Verdes myndigheter ska omedelbart underrätta de berörda fartygen och unionen om varje ändring av e-postadressen.

2. Fartygspositionsdata (VMS) – kontrollsystem för fartyg

Alla unionsfartyg med tillstånd enligt detta protokoll ska ha ett fullt fungerande och anslutet kontrollsystem för fartyg installerat ombord som möjliggör automatisk lokalisering och identifiering via en satellitföljare, med hjälp av automatisk överföring av fartygspositionsdata (*VMS-data*) med jämna intervall.

Den utrustning för kontinuerlig fartygsövervakning via satellitkommunikation som installerats ombord på fartyget får inte flyttas, stängas av, förstöras, skadas eller göras obrukbar och det ska också vara förbjudet att avsiktligt ändra eller förfalska data som systemet skickar och registrerar.

När ett unionsfartyg som innehar fisketillstånd befinner sig i Kap Verdes fiskezon ska det garantera automatisk och kontinuerlig rapportering av sin position, varje timme, till centrumet för fiskerikontroll i sin flaggstat. Dessa data ska göras tillgängliga för Kap Verde i enlighet med specifikationerna i tillägg 5.

I händelse av ett tekniskt fel i överföringen av VMS-data mellan de berörda centrumen för fiskerikontroll ska unionsfartygen ska inte anses vara skyldiga till bristande efterlevnad.

Varje positionsrapport ska innehålla uppgift om fartygets senaste geografiska position (longitud, latitud), med ett positionsfel på mindre än 500 meter och med en noggrannhetsgrad på 99 %; samt uppgifterna i tillägg 5 i det angivna formatet.

3. Inspektioner

Inspektion till havs i Kap Verdes fiskezon, eller i hamn, av unionsfartyg som innehar fisketillstånd ska göras av fartyg och inspektörer från Kap Verde som tydligt kan identifieras som fiskerikontrollfartyg och fiskeriinspektörer.

Innan Kap Verdes inspektörer stiger ombord ska de meddela unionsfartyget om sitt beslut att göra en inspektion. Inspektionen ska göras av högst två inspektörer som innan de inleder inspektionen ska kunna styrka sin identitet och att de innehar en officiell ställning som inspektörer.

Kap Verdes inspektörer får inte stanna längre ombord på unionsfartyget än vad som krävs för att utföra inspektionsuppgifterna. De ska genomföra inspektionen på ett sådant sätt att den påverkar fartyget, dess fiskeverksamhet och dess last i så liten utsträckning som möjligt.

Befälhavaren på unionsfartyget ska underlätta Kap Verde-inspektörernas ombordstigning och arbete.

Efter varje avslutad inspektion ska Kap Verdes inspektörer upprätta en inspektionsrapport. Unionsfartygets befälhavare ska ha rätt att föra in sina anmärkningar i inspektionsrapporten. Inspektionsrapporten ska undertecknas av den inspektör som upprättar rapporten och av unionsfartygets befälhavare.

Kap Verdes inspektörer ska lämna en kopia av inspektionsrapporten till unionsfartygets befälhavare innan de lämnar fartyget. Kap Verde ska sända en kopia av inspektionsrapporten till unionen senast åtta dagar efter inspektion.

Kap Verdes myndigheter får ge unionens myndigheter tillstånd att delta i inspektionen som observatör.

4. Gemensamma inspektioner

På grundval av en riskbedömning får parterna komma överens om att utföra gemensamma inspektioner av unionsfartyg, särskilt under landningar och omlastningar, i syfte att säkerställa efterlevnad av både unionens och Kap Verdes lagstiftning. De inspektörer som utplacerats av parterna inom denna ram ska, när de utför sina uppgifter, följa de bestämmelser om genomförande av inspektioner som anges i unionens och Kap Verdes respektive lagstiftning.

Parterna får, inom ramen för sina skyldigheter som flagg- och kuststater, besluta att samarbeta om kontrollåtgärder, enligt respektive parts relevanta lagstiftning. Dessutom får Kap Verdes myndigheter, på unionens begäran, ge fiskeriinspektörer från unionens medlemsstater tillstånd att inspektera unionsfartyg som för deras flagg, inom ramen för dessa inspektörers behörighet enligt den nationella rätt som är tillämplig på dem.

Om bestämmelserna i detta kapitel inte efterlevs, förbehåller sig Kap Verdes myndigheter rätten att, till dess att alla formaliteter fullgjorts, tillfälligt upphäva fisketillståndet för det unionsfartyg som har brutit mot reglerna och påföra den sanktion som fastställs i Kap Verdes lagstiftning. Unionsflaggmedlemsstaten och unionen ska informeras om detta.

5. Övervakningssamarbete i kampen mot IUU-fiske

I syfte att stärka kampen mot IUU-fiske ska befälhavare på unionsfiskefartyg rapportera närvaron av varje fiskefartyg i Kap Verdes fiskezon som bedriver misstänkt verksamhet som skulle kunna utgöra IUU-fiske och tillhandahålla så mycket information som möjligt om vad som observerats. Observationsrapporter ska utan dröjsmål sändas till Kap Verdes myndigheter och den behöriga myndigheten i det observerande unionsfartygets flaggmedlemsstat, som i sin tur omedelbart ska vidarebefordra rapporten till unionen eller till det organ som unionen utsett. Myndigheterna i Kap Verde ska till unionen sända alla observationsrapporter som landet förfogar över beträffande unionsfartyg som bedriver verksamhet i Kap Verdes fiskezon som kan utgöra IUU-fiske.

KAPITEL VII

ÖVERTRÄDELSER

1. Behandling av överträdelser

Varje överträdelse som begås av ett unionsfartyg som innehar fisketillstånd i enlighet med denna bilaga ska anges i en inspektionsrapport.

Befälhavarens undertecknande av inspektionsrapporten påverkar inte aktörens rätt att försvara sig mot anklagelsen om överträdelse.

2. Kvarhållande av ett fartyg – informationsmöte

Om så föreskrivs i Kap Verdes gällande lagstiftning avseende den aktuella överträdelsen, får varje unionsfartyg som har begått en överträdelse tvingas avbryta sin fiskeverksamhet och, i det fall fartyget befinner sig till havs, tvingas gå till en hamn i Kap Verde.

Kap Verde ska inom högst en arbetsdag underrätta unionen om varje kvarhållande av ett unionsfartyg som innehar fisketillstånd. Underrättelsen ska åtföljas av underlag som motiverar kvarhållandet.

Innan några åtgärder vidtas mot fartyget, befälhavaren, besättningen eller lasten, undantaget åtgärder för att säkra bevis, ska Kap Verde på unionens begäran inom en arbetsdag efter underrättelsen om kvarhållandet av fartyget, anordna ett informationsmöte för att klargöra de förhållanden som lett till kvarhållandet av fartyget och presentera de eventuella följderna. En företrädare för fartygets flaggstat får delta vid informationsmötet.

3. Sanktioner för överträdelsen – förlikningsförfarande

Sanktionen för den påstådda överträdelsen ska fastställas av Kap Verde i enlighet med landets gällande nationella lagstiftning.

Om överträdelsen påkallar ett rättsligt förfarande ska, förutsatt att ingen brottslig handling begåtts, ett förlikningsförfarande mellan Kap Verde och unionen i syfte att fastställa sanktionens art och storlek äga rum innan det rättsliga förfarandet inleds. En företrädare för fartygets flaggstat får delta i förlikningsförfarandet. Förlikningsförfarandet ska avslutas senast tre dagar efter underrättelsen om fartygets kvarhållande.

4. Rättsligt förfarande – bankgaranti

Om förlikningsförfarandet misslyckas och överträdelsen anhängiggörs vid behörig domstol, ska aktören knuten till det fartyg som gjort sig skyldigt till överträdelsen ställa en bankgaranti hos en bank som anvisas av Kap Verde; garantibeloppet, fastställt av Kap Verde, ska täcka kostnaderna för kvarhållandet av fartyget, det uppskattade bötesbeloppet och eventuell kompensationsersättning. Bankgarantin får blockeras till dess att det rättsliga förfarandet har avslutats.

Bankgarantin ska frisläppas och återlämnas till aktören omedelbart efter det att avgörandet meddelats och enligt följande:

a) I sin helhet, om ingen sanktion utdömts.

b) I resterande delar, om sanktionen utgörs av böter och bötesbeloppet är lägre än bankgarantin.

Kap Verde ska underrätta unionen om resultaten av det rättsliga förfarandet senast åtta dagar efter det att avgörandet meddelats.

5. Frisläppande av fartyget och besättningen

Fartyget och dess besättning ska ges tillstånd att lämna hamnen så snart sanktionen till följd av förlikningsförfarandet reglerats eller så snart bankgarantin ställts.

KAPITEL VIII

ANSTÄLLNING AV AVS-FISKARE OMBORD PÅ UNIONSFARTYG

I detta kapitel avses med *fiskefartygsägare* ägaren till fiskefartyget eller varje annan organisation eller person, såsom en manager, agent eller tidsbefraktare, som har tagit över ansvaret för fartygets drift från ägaren och som vid övertagandet av detta ansvar har gått med på att ta över det ansvar och de skyldigheter som vilar på fiskefartygsägare enligt villkoren i detta protokoll, oberoende av om någon annan organisation eller person tar visst ansvar eller uppfyller vissa skyldigheter på uppdrag av fiskefartygsägaren.

1. Avtalat antal AKS-fiskare som ska påmönstras

1.1 Fiskefartygsägaren ska påmönstra fiskare från Afrika, Karibien och Stillahavsområdet (*AKS-stater*) som ska arbeta som besättningsmedlemmar ombord på dennes fartyg under den tid som fartyget bedriver fiskeverksamhet inom ramen för detta protokoll.

1.2 Det lägsta antalet fiskare som ska påmönstras i enlighet med punkt 1.1 ska vara följande:

a) Flottan med snörpvadsfartyg för tonfisk ska mönstra på minst sex fiskare.

b) Flottan med spöfiskefartyg för tonfisk ska mönstra på minst två fiskare.

c) Flottan med ytlångrevsfartyg ska mönstra på minst fem fiskare.

Fiskefartygsägaren för unionsfiskefartyg ska göra ansträngningar för att mönstra på ytterligare sjömän från Kap Verde.

1.3 De fiskare som ska påmönstras enligt punkt 1.1 ska uppfylla kraven i den lagstiftning i flaggstaten som införlivar rådets direktiv (EU) 2017/159 ([7]), däribland krav som rör pass, sjöfartsbok, läkarintyg och intyg om grundläggande utbildning. Flaggstaten ska i tillräckligt god tid översända förteckningen över de krav som följer av

([7]) Rådets direktiv (EU) 2017/159 av den 19 december 2016 om genomförande av avtalet om genomförande av Internationella arbetsorganisationens konvention om arbete ombord på fiskefartyg från 2007 som ingicks den 21 maj 2012 mellan Organisationen för lantbrukskooperativ i Europeiska unionen (Cogeca), Europeiska transportarbetarfederationen (ETF) och Sammanslutningen för de nationella fiskeriföretagsorganisationerna inom Europeiska unionen (Europêche) (EUT L 25, 31.1.2017, s. 12).

denna lagstiftning till Kap Verdes myndigheter. AKS-fiskare som påmönstras i enlighet med punkt 1.1 ska kunna förstå det arbetsspråk som används ombord på fiskefartyget, och de ska kunna ge order och instruktioner samt rapportera på det språket.

1.4 Kap Verdes behöriga myndigheter ska upprätta, regelbundet uppdatera och meddela fiskefartygens ägare en förteckning över behöriga fiskare.

1.5 Befälhavaren ska upprätta, datera och underteckna en besättningsförteckning i enlighet med formulär 5 i IMO:s konvention om förenkling av formaliteterna i internationell sjöfart (FAL-konventionen) och översända en kopia av denna förteckning till Kap Verdes utsedda myndigheter innan fartyget lämnar hamnområdet.

1.6 Fiskefartygets ägare eller befälhavaren, på dennes vägnar, ska vägra en fiskare ombordstigning på fartyget om denne inte uppfyller kraven i punkt 1.3.

2. Arbetsvillkor

De villkor enligt vilka AKS-fiskare påmönstras ska vara förenliga med den lagstiftning i flaggstaten som införlivar direktiv (EU) 2017/159, däribland villkor avseende arbetstid eller vilotid, rätt till repatriering samt hälsa och säkerhet på arbetsplatsen.

3. Anställningsavtal för fiskare

3.1 För varje fiskare som anställs ombord på ett unionsfartyg i enlighet med punkt 1.1 ska ett skriftligt avtal om åtagande förhandlas och undertecknas av både fiskaren och arbetsgivaren.

3.2 Avtalet ska vara förenligt med de krav i flaggstatens lagstiftning som införlivar direktiv (EU) 2017/159 (bilaga I till direktivet).

4. Lön

4.1 Kostnader för lön och för extra arbetskraft ska betalas direkt eller, om fiskarens arbetsgivare är en privat arbetsmarknadstjänst, indirekt av fiskefartygets ägare.

4.2 En garanterad månadslön eller regelbunden lön bör betalas ut till AKS-fiskare, helst genom banköverföring, oberoende av faktiska fångster och/eller faktisk försäljning av fisk. Fiskefartygens ägare eller deras företrädare ska komma överens om lönen med sjömännen och/eller deras fackföreningar eller ombud. Om kollektivavtal inte har ingåtts och flaggstaternas minimilöner inte tillämpas, får de grundläggande lönevillkor som beviljas AKS-fiskare inte vara lägre än de som gäller för besättningar från deras respektive länder och, under inga omständigheter, lägre än de ILO-normer för sjöfolk vars syfte är att skapa en internationell säkerhetsmekanism för skydd av anständigt arbete för sjöfolk och att bidra till att garantera detta skydd.

4.3 Fiskare ska inte stå för de kostnader som kan vara kopplade till de mottagna utbetalningarna. Fiskare ska ges möjlighet att avgiftsfritt överföra hela eller delar av de mottagna betalningarna, inklusive förskott, till sina anhöriga.

4.4 Fiskaren ska erhålla ett lönebesked för varje löneutbetalning och, på begäran, ett bevis på att lönen utbetalats.

5. Social trygghet

Kap Verde ska se till att fiskare som har sin vanliga vistelseort på landets territorium, och deras anhöriga, i den utsträckning som föreskrivs i nationell lagstiftning, har rätt till social trygghet på villkor som inte är mindre förmånliga än de som gäller för andra arbetstagare, särskilt anställda och egenföretagare, som har sin vanliga vistelseort på landets territorium.

6. Privata arbetsmarknadstjänster

6.1 Följande utgör privata arbetsmarknadstjänster:

a) arbetsförmedling, dvs. varje person, företag, institution, agentur eller annan organisation i den offentliga eller privata sektorn som bedriver rekrytering av fiskare på uppdrag av fiskefartygsägare, eller som förmedlar fiskare till dessa,

b) privat arbetsförmedling, dvs. varje person, företag, institution, agentur eller annan organisation i den privata sektorn vars verksamhet går ut på att anställa eller rekrytera fiskare och ställa dem till förfogande för fiskefartygsägare som tilldelar dem uppgifter och övervakar utförandet av dessa uppgifter.

6.2 Kap Verdes behöriga myndigheter ska säkerställa att agenter i Kap Verde som tillhandahåller privata arbetsmarknadstjänster såväl till fiskare som till fiskefartygsägare

a) inte använder medel, mekanismer eller listor i syfte att förhindra eller avskräcka fiskare från att ta ett åtagande,

b) inte, i kontanter eller in natura, direkt eller indirekt, helt eller delvis, ålägger fiskare avgifter eller andra betalningar för de arbetsmarknadstjänster de tillhandahåller,

c) inte beviljar lån eller tillhandahåller varor eller tjänster till fiskaren om fiskaren sedan måste återbetala eller betala dem,

d) inte från fiskarens ersättning drar av betalning eller återbetalning av lån, varor eller tjänster som tillhandahållits före fiskarens anställning, och

e) ser till att

i) fiskarens anställningsavtal är förenligt med detta kapitel samt med de lagar, förordningar och kollektivavtal som reglerar fiskarens anställningsavtal,

ii) fiskarens anställningsavtal är utformat på ett språk som fiskaren förstår och på det berörda unionsfiskefartygets officiella språk eller arbetsspråk,

iii) fiskare som anställs informeras om sina rättigheter och skyldigheter innan deras anställningsavtal undertecknas,

iv) nödvändiga åtgärder vidtas för att ge de anställda fiskarna möjlighet att granska villkoren i sitt anställningsavtal och få rådgivning om dessa innan de undertecknar avtalet,

v) fiskare som anställs får en undertecknad kopia av sitt anställningsavtal,

vi) fiskarna fullgör sina skyldigheter enligt detta kapitel, och

vii) fiskefartygets ägare i god tid får en kopia av varje lönebesked och betalningsbevis för varje utbetalning av ersättning om agenten betalar ut ersättningen.

6.3 Kap Verdes behöriga myndigheter ska se till att agenter i Kap Verde som anställer fiskare för att placera dem ombord på unionens fiskefartyg säkerställer att det i de anställningsavtal som de ingår med fiskare tydligt anges att fiskaren i fråga är anställd av agenten för att ställas till förfogande för fiskefartygsägare som tilldelar dem uppgifter och övervakar utförandet av dessa uppgifter.

6.4 Genom undantag från punkt 6.2 b ska kostnaderna för att erhålla en sjöfartsbok, ett läkarintyg och ett pass betalas av fiskaren själv eller av en annan person eller organisation som anges i tillämplig lagstiftning, i fiskarens anställningsavtal eller i kollektivavtal, beroende på vad som är tillämpligt . Kostnaderna för att erhålla visering och arbetstillstånd ska i förekommande fall betalas av arbetsgivaren.

7. Iakttagande av detta kapitel

7.1 Parternas behöriga myndigheter ska säkerställa att den lagstiftning som är tillämplig på fiskare är kostnadsfri och lättillgänglig i ett fullständigt och transparent format.

7.2 Kap Verdes myndigheter ska säkerställa att detta kapitel genomförs korrekt i enlighet med deras skyldigheter enligt internationell rätt och i enlighet med de skyldigheter som anges i detta kapitel.

7.3 Flaggstatens myndigheter ska säkerställa att avsnitten 1, 2 och 3 tillämpas korrekt ombord på fartyg som för deras flagg. De ska fullgöra sitt ansvar i enlighet med ILO:s direktiv för flaggstatens inspektion av levnads- och arbetsförhållandena ombord på fiskefartygen.

7.4 Fiskefartygets ägare ska undantas från betalning av den fasta avgift som avses i punkt 8 i följande fall:

a) Den föreslagna fiskaren i förteckningen enligt punkt 1.4 förefaller inte uppfylla kraven i punkt 1.3.

b) Den fiskare som har undertecknat ett anställningsavtal enligt punkt 3.1 inställer sig inte hos befälhavaren den dag och vid den tidpunkt som anges i anställningsavtalet.

c) Kap Verdes myndigheter tillhandahåller inte den förteckning som avses i punkt 1.4.

7.5 Den gemensamma kommittén ska övervaka iakttagandet av de skyldigheter som anges i detta kapitel.

8. Inga fiskare från Kap Verde mönstras på

Ägare av fiskefartyg som inte mönstrar på några fiskare från Kap Verde ska före den 30 september det innevarande året, för varje sjöman understigande det antal som anges i avsnitt 1, erlägga ett fast belopp på 20 EUR per dag som deras fartyg befinner sig i Kap Verdes fiskezon.

KAPITEL IX

OBSERVATÖRER

1. Observation av fiskeverksamheten

I avvaktan på att ett system för regionala observatörer införs ska de fartyg som har tillstånd att fiska i Kap Verdes fiskezon inom ramen för avtalet, i stället för regionala observatörer, ta ombord observatörer som har utsetts av Kap Verde, i enlighet med reglerna i detta kapitel.

Fartyg som innehar ett fisketillstånd ska omfattas av en ordning för observation av deras fiskeverksamhet inom ramen för avtalet.

Denna observationsordning ska vara förenlig med de bestämmelser som fastställs i rekommendationer antagna av Iccat.

2. Utsedda fartyg och observatörer

Utan att det påverkar tillämpningen av avsnitt 1 förbinder sig parterna att skapa tekniska och logistiska förutsättningar så att ett minimiantal observatörer kan tas ombord på följande villkor och inom följande gränser:

a) När det gäller flottan med snörpvadsfartyg ska minst en vetenskaplig observatör tas ombord per fartyg, dock på högst tre slumpmässigt angivna fartyg.

b) När det gäller flottan med långrevsfartyg ska minst en vetenskaplig observatör tas ombord per fartyg, dock på högst tre slumpmässigt angivna fartyg.

c) När det gäller flottan med spöfiskefartyg ska minst en vetenskaplig observatör tas ombord per fartyg, dock på högst två slumpmässigt angivna fartyg.

Kap Verde ska utse de unionsfartyg som ska ta ombord en observatör samt respektive observatörer senast 15 dagar före det datum som fastställts för observatörens ombordstigning.

Då fisketillståndet utfärdas ska Kap Verde informera unionen och aktören, eller dennes ombud, om vilka fartyg och observatörer som utsetts samt om hur länge observatören kommer att stanna ombord på varje fartyg. Kap Verde ska utan dröjsmål informera unionen och aktören, eller dennes ombud, om eventuella ändringar när det gäller de fartyg eller observatörer som utsetts.

Kap Verde ska göra ansträngningar för att inte utse observatörer för fartyg som redan har en observatör ombord eller redan är formellt skyldiga att ta ombord en observatör under den aktuella fiskesäsongen i samband med fartygens fiskeverksamheter i andra fiskezoner än Kap Verdes.

Observatören får inte stanna längre tid ombord på fartyget än vad som krävs för att utföra observatörsuppgifterna.

Alla observatörer ombord på ett unionsfartyg ska ha fått den utbildning som krävs för att garantera deras säkerhet ombord och för att de ska kunna utföra observatöruppgifterna.

Kap Verde ska tillhandahålla sina observatörer utbildning. I syfte att harmonisera och samordna de nationella observatörsprogrammen ska utbildningen av observatörer bland annat ta hänsyn till de förfaranden som införts för observation ombord på unionsfartyg.

Parterna är eniga om att undersöka möjligheten att använda elektroniska kontrollsystem inom sina observationsprogram. Kap Verde och unionen ska samarbeta med de övriga kuststaterna öster om Atlanten för att stödja ett samordnat regionalt genomförande av observationsprogrammen inom ramen för Iccat.

3. Fast avgift

Samtidigt som avgiften erläggs ska aktören, för varje fartyg, betala en fast avgift på 200 EUR per år till Kap Verde.

4. Observatörens lön

Observatörens lön och sociala avgifter ska betalas av Kap Verde.

5. Ombordstigningsvillkor

Villkoren för observatörens ombordstigning, särskilt när det gäller hur lång tid som ska tillbringas ombord, ska fastställas enligt överenskommelse mellan aktören eller dennes ombud och Kap Verde.

Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord. Observatörens logi ombord är dock beroende av fartygets tekniska struktur.

Aktören ska stå för kostnaderna för observatörens kost och logi ombord.

Befälhavaren ska inom sitt ansvarsområde vidta alla åtgärder som krävs för att garantera observatörens fysiska säkerhet och allmänna välbefinnande.

Observatören ska ha tillgång till alla hjälpmedel som är nödvändiga för tjänsteutövningen. Observatören ska ha tillgång till kommunikationssystem och till handlingar som rör fartygets fiskeverksamhet, särskilt fiskeloggbok och skeppsdagbok, och tillträde till de delar av fartyget som är direkt knutna till observatörens tjänsteutövning.

6. Observatörens skyldigheter

Under den tid som observatören befinner sig ombord ska denne

a) vidta alla lämpliga åtgärder för att inte avbryta eller hindra fiskeinsatser,

b) respektera egendom och utrustning ombord,

c) respektera konfidentialiteten för alla fartygshandlingar.

7. Observatörens ombord- och avstigning

Observatören ska gå ombord i en hamn som utses av aktören.

Aktören eller dennes företrädare ska med tio dagars varsel före ombordstigningen underrätta Kap Verde om datum, klockslag och hamn för observatörens ombordstigning. Om observatören tas ombord i ett annat land ska kostnaderna för resan till ombordstigningshamnen betalas av aktören.

Om observatören inte inställer sig för ombordstigning inom tolv timmar från utsatt datum och klockslag, ska aktören automatiskt vara befriad från skyldigheten att ta ombord observatören. Fartyget får då lämna hamnen och inleda sin fiskeverksamhet.

Om observatörens inte lämnar fartyget i en hamn i Kap Verde ska aktören se till att observatörens återresa till Kap Verde sker så snabbt som möjligt och stå för resekostnaderna.

8. Observatörens uppgifter

Observatören ska ha följande uppgifter:

a) Observera fartygets fiskeverksamhet.

b) Kontrollera fartygets position under fiskeinsatserna.

c) Genomföra biologiska provtagningar inom ramen för ett vetenskapligt program.

d) Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.

e) Kontrollera uppgifterna i loggboken om fångsterna i Kap Verdes fiskezon.

f) Kontrollera procentandelen bifångster och göra en uppskattning av hur stora fångstmängder som kastas överbord.

g) Meddela sina observationer per radio, fax eller e-post, minst en gång i veckan när fartyget bedriver verksamhet i Kap Verdes fiskezon, bland annat uppgifter om mängden huvudfångster och bifångster ombord.

9. Observatörens rapport

Innan observatören lämnar fartyget ska han eller hon överlämna en rapport om sina observationer till fartygets befälhavare. Fartygets befälhavare ska ha rätt att föra in sina anmärkningar i observatörens rapport. Rapporten ska undertecknas av observatören och befälhavaren. Observatören ska lämna en kopia av rapporten till befälhavaren.

Observatören ska skicka sin rapport till Kap Verde, som ska vidarebefordra en kopia till unionen inom åtta dagar från den dag då observatören lämnade fartyget.

TILLÄGG TILL BILAGAN

Tillägg 1 – Kap Verdes fiskezon

Tillägg 2 – Tekniska bevarandeåtgärder

Tillägg 3 – Kontaktuppgifter för kommunikation enligt detta protokoll

Tillägg 4 – Blankett för ansökan om fisketillstånd

Tillägg 4a – Information som ska lämnas vid ansökan om licens inom ramen för genomförandeprotokollet till fiskeavtalet mellan Kap Verde och Europeiska unionen

Tillägg 5 – Tekniska krav för genomförandet av kontrollsystemet för fartyg (VMS) och registreringssystemet för fiskeverksamhet (*ERS-systemet*)

Tillägg 6 – Behandling av personuppgifter

Tillägg 1

KAP VERDES FISKEZON

Kap Verdes fiskezon sträcker sig 200 sjömil från följande baslinjer:

Punkt	Nordlig latitud	Västlig longitud	Ö
A.	14º 48′ 43,17″	24º 43′ 48,85″	I. Brava
C-P1 a Rainha	14º 49′ 59,10″	24º 45′ 33,11″	—
C-P1 a Faja	14º 51′ 52,19″	24º 45′ 09,19″	—
D-P1 Vermelharia	16º 29′ 10,25″	24º 19′ 55,87″	S. Nicolau
E.	16º 36′ 37,32″	24º 36′ 13,93″	Ilhéu Raso
F-P1 a da Peça	16º 54′ 25,10″	25º 18′ 11,00″	Santo Antão
F.	16º 54′ 40,00″	25º 18′ 32,00″	—
G-P1 a Camarín	16º 55′ 32,98″	25º 19′ 10,76″	—
H-P1 a Preta	17º 02′ 28,66″	25º 21′ 51,67″	—
I-P1 A Mangrade	17º 03′ 21,06″	25º 21′ 54,44″	—
J-P1 a Portinha	17º 05′ 33,10″	25º 20′ 29,91″	—
K-P1 a do Sol	17º 12′ 25,21″	25º 05′ 56,15″	—
L-P1 a Sinagoga	17º 10′ 41,58″	25º 01′ 38,24″	—
M-Pta Espechim	16º 40′ 51,64″	24º 20′ 38,79″	S. Nicolau
N-Pta Norte	16º 51′ 21,13″	22º 55′ 40,74″	Sal
O-Pta Casaca	16º 50′ 01,69″	22º 53′ 50,14″	—
P-Ilhéu Cascalho	16º 11′ 31,04″	22º 40′ 52,44″	Boa Vista
Pl-Ilhéu Baluarte	16º 09′ 05,00″	22º 39′ 45,00″	—
Q-Pta Roque	16º 05′ 09,83″	22º 40′ 26,06″	—
R-Pta Flamengas	15º 10′ 03,89″	23º 05′ 47,90″	Maio
S.	15º 09′ 02,21″	23º 06′ 24,98″	Santiago
T.	14º 54′ 10,78″	23º 29′ 36,09″	—
U-D. Maria Pia	14º 53′ 50,00″	23º 30′ 54,50″	I. de Fogo
V-Pta Pesqueiro	14º 48′ 52,32″	24º 22′ 43,30″	I. Brava
X-Pta Nho Martinho	14º 48′ 25,59″	24º 42′ 34,92″	—
II >	14º 48′ 43,17″	24º 43′ 48,85″	

I enlighet med det fördrag mellan Republiken Kap Verde och Republiken Senegal som undertecknades den 17 februari 1993 avgränsas sjögränsen mot Senegal av följande punkter:

Punkt	Nordlig latitud	Västlig latitud
A	13° 39′ 00″	20° 04′ 25″
B	14° 51′ 00″	20° 04′ 25″
C	14° 55′ 00″	20° 00′ 00″
D	15° 10′ 00″	19° 51′ 30″
E	15° 25′ 00″	19° 44′ 50″
F	15° 40′ 00″	19° 38′ 30″
G	15° 55′ 00″	19° 35′ 40″
H	16° 04′ 05″	19° 33′ 30″

I enlighet med det fördrag som undertecknats mellan Republiken Kap Verde och Islamiska republiken Mauretanien avgränsas sjögränsen mellan de båda länderna av följande punkter:

Punkt	Nordlig latitud	Västlig latitud
H	16° 04,0′	019° 33,5′
I	16° 17,0′	019° 32,5′
J	16° 28,5′	019° 32,5′
K	16° 38,0′	019° 33,2′
L	17° 00,0′	019° 32,1′
M	17° 06,0′	019° 36,8′
N	17° 26,8′	019° 37,9′
O	17° 31,9′	019° 38,0′
P	17° 44,1′	019° 38,0′
Q	17° 53,3′	019° 38,0′
R	18° 02,5′	019° 42,1′
S	18° 07,8′	019° 44,2′
T	18° 13,4′	019° 47,0′
U	18° 18,8′	019° 49,0′
V	18° 24,0′	019° 51,5′

Punkt	Nordlig latitud	Västlig latitud
X	18° 28,8′	019° 53,8′
Y	18° 34,9′	019° 56,0′
Z	18° 44,2′	020° 00,0′

Tillägg 2

TEKNISKA BEVARANDEÅTGÄRDER

1. Åtgärder tillämpliga på alla kategorier

a) Förbjudna arter:

I enlighet med konventionen om skydd av flyttande vilda djur och Iccats resolutioner ska det vara förbjudet att fiska efter manta (*Manta birostris*), brugd (*Cetorhinus maximus*), vithaj (*Carcharodon carcharias*), storögd rävhaj (*Alopias superciliosus*), hammarhajar (*Sphyrnidae*) (utom skovelhuvad hammarhaj (*Sphyrna tiburo*)), årfenhaj (*Carcharhinus longimanus*) och silkeshaj (*Carcharhinus falciformis*).

I enlighet med Kap Verdes lagstiftning ska det vara förbjudet att fiska efter valhaj (*Rhincodon typus*).

Förbud mot att avlägsna hajfenor: Det ska vara förbjudet att avlägsna hajfenor ombord på fartyg och att behålla ombord, omlasta eller landa hajfenor. Utan att det påverkar tillämpningen av ovanstående får hajfenor, för att underlätta lagring ombord, skäras igenom delvis och vikas mot kroppen, men de får inte avlägsnas från kroppen före landningen.

b) Omlastning till havs:

Omlastning till havs ska vara förbjudet. Omlastningen ska ske i vatten tillhörande en hamn i Kap Verde som är godkänd i detta syfte.

2. Särskilda åtgärder

BLAD 1: SPÖFISKEFARTYG FÖR TONFISK

1. Fiskezon: Utanför 12 sjömil från baslinjen.

2. Tillåtet redskap: Spö.

3. Målarter: Gulfenad tonfisk (*Thunnus albacares*), storögd tonfisk (*Thunnus obesus*) och bonit (*Katsuwonus pelamis*).

4. Bifångster: I enlighet med Iccats och FAO:s rekommendationer.

5. Levande bete: Fiske med levande bete.

Fiske med levande bete ska begränsas till ett visst antal dagar per månad, som fastställs av den gemensamma kommittén. Parterna ska gemensamt besluta om de praktiska villkor som gör det möjligt för denna kategori att fiska eller samla in sådant levande bete som behövs för fartygens verksamhet. Om sådan verksamhet äger rum i känsliga områden eller med okonventionella redskap ska dessa villkor fastställas på grundval av rekommendationer från Kap Verdes vetenskapliga institut och i samförstånd med Kap Verdes myndigheter.

BLAD 2: SNÖRPVADSFARTYG FÖR TONFISK

1. Fiskezon: Utanför 18 sjömil från baslinjen, med hänsyn till att Kap Verdes fiskezon är av ökaraktär.

2. Tillåtet redskap: Not/vad.

3. Målarter: Gulfenad tonfisk (*Thunnus albacares*), storögd tonfisk (*Thunnus obesus*) och bonit (*Katsuwonus pelamis*).

Bifångster: I enlighet med Iccats och FAO:s rekommendationer.

BLAD 3: YTLÅNGREVSFARTYG

1. Fiskezon: Utanför 18 sjömil från baslinjen.

2. Tillåtet redskap: Ytlångrev.

3. Målarter: Svärdfisk (*Xiphias gladius*), blåhaj (*Prionace glauca*), gulfenad tonfisk (*Thunnus albacares*) och storögd tonfisk (*Thunnus obesus*).

Bifångster: I enlighet med Iccats och FAO:s rekommendationer.

3. Uppdatering

Parterna ska samråda med varandra i gemensamma kommittén för att uppdatera dessa tekniska bevarandeåtgärder mot bakgrund av vetenskapliga rekommendationer.

Tillägg 3

KONTAKTUPPGIFTER FÖR KOMMUNIKATION ENLIGT DETTA PROTOKOLL

I — För unionen:

Europeiska kommissionen – Generaldirektoratet för havsfrågor och fiske (GD Havsfrågor och fiske)
Postadress: Rue Joseph II 99 – 1049 Bryssel – BELGIEN
E-post: MARE-B3@ec.europa.eu

Licensansökningar, fiskeinspektion, anmälningar av rapporter om överträdelser:
E-post: MARE-LICENCES@ec.europa.eu

Fångstövervakning:
E-post: MARE-CATCHES@ec.europa.eu

ERS/VMS-anslutning via FLUX:
E-post: fish-fidesinfo@ec.europa.eu

II — För Kap Verde:

DNPA – DIREÇÃO NACIONAL DE PESCA E AQUACULTURA
Cova de Inglesa (Edifício do Campus do Mar)
C. Postal 132 Mindelo São Vicente, Republiken Kap Verde
Tfn: +238 230 00 68/986 48 25
E-post: acordo.dgpescas@dgpescas.gov.cv

COSMAR – CENTRO DE OPERAÇÕES DE SEGURANÇA MARÍTIMA
Antigo Aeroporto da Praia – Achada Grande Frente – Ilha Santiago
Kap Verde
Tfn: +238 263 10 43
E-post: cosmar.secretaria@gmail.com

IGP – INSPEÇÃO GERAL DAS PESCAS
Avenida Marginal, Mindelo, Republiken Kap Verde
(Edifício do Ex-Comando Naval, Mindelo São Vicente)
C. Postal 34 – Tfn: +238 230 00 85/238 516 26 52
+238 991 77 84
E-post:

IMAR – INSTITUTO DO MAR
Cova de Inglesa (Edifício do Campus do Mar)
C. Postal 132 Mindelo São Vicente, Republiken Kap Verde
Tfn: + 238 232 13 73/74
E-post: gabinete.cd@imar.gov.cv

Tillägg 4

BLANKETT FÖR ANSÖKAN OM FISKETILLSTÅND

FISKEAVTAL MELLAN KAP VERDE OCH EUROPEISKA UNIONEN

I. SÖKANDE

1. Sökandens namn:

2. Producentorganisationens eller fartygsägarens namn:

3. Producentorganisationens eller fartygsägarens adress:

4. Tfn:

   Fax:

   E-post:

5. Befälhavarens namn:

   Nationalitet:

   E-post:

6. Det lokala ombudets namn och adress:

II. FARTYGSIDENTIFIKATION

7. Fartygets namn:

8. Flaggstat:

   Registreringshamn:

9. Registerbeteckning:

   MMSI-nr:

   IMO-nr:

10. Datum för nuvarande flaggregistrering (DD/MM/ÅÅÅÅ): …/…/…

    Eventuell tidigare flagg:

11. Byggort: Datum (DD/MM/ÅÅÅÅ): …/…/…

12. Radioanropsfrekvens: HF: VHF:

13. Satellittelefonnummer: IRCS:

III. FARTYGETS TEKNISKA UPPGIFTER

14. Största längd (meter):

    Största bredd (meter):

    Tonnage (GT London):

15. Motortyp:

    Maskinstyrka (kW):

16. Antal besättningsmän:

17. Lagringsmetod ombord:

    ☐ is

    ☐ kylning

    ☐ blandad

    ☐ frysning

18. Beredningskapacitet per dag (24 timmar) i ton:

Antal lastrum för fisk:

Total lastrumskapacitet för fisk (m^3)

19. VMS. Uppgifter om automatisk lokaliseringsanordning:

Tillverkare:

Modell:

Serienummer:

Programvarans version:

Satellitoperatör (MCSP):

IV. FISKEVERKSAMHET

20. Tillåtet fiskeredskap:

☐ snörpvad

☐ långrev

☐ spö

21. Landningsplats för fångsten:

22. Licens begärd för perioden fr.o.m. (DD/MM/ÅÅÅÅ) …/…/… t.o.m. (DD/MM/ÅÅÅÅ) …/…/…

Undertecknad intygar härmed att uppgifterna i denna ansökan är korrekta och lämnade i god tro.

Utfärdad i … den …/…/…

Sökandens namnteckning: …

Tillägg 4a

INFORMATION SOM SKA LÄMNAS VID ANSÖKAN OM LICENS ENLIGT PROTOKOLLET OM GENOMFÖRANDE AV FISKEAVTALET MELLAN KAP VERDE OCH EUROPEISKA UNIONEN

Om inget annat anges ska nedanstående uppgifter om sökanden, fartygsägaren, fartygets identitet, tekniska egenskaper och den berörda perioden lämnas.

— Sökandens namn

— Sökandens tfn

— Sökandens e-postadress

— Fartygsägarens namn

— Fartygsägarens adress

— Befälhavarens namn

— Befälhavarens nationalitet

— Befälhavarens e-postadress

— Det lokala ombudets namn och adress

— Fartygsnamn

— Flaggstat

— Registreringshamn

— IRCS

— Registerbeteckning

— MMSI-nr

— IMO-nr (i förekommande fall)

— Iccat-nr

— Datum för nuvarande flaggregistrering

— Tidigare flagg (i förekommande fall)

— Byggort

— Byggdatum

— Radioanropsfrekvens

— Satellittelefonnummer

— Största längd (meter)

— Tonnage (GT London)

— Typ av motor

— Maskinstyrka (kW)

— Antal besättningsmedlemmar

— Besättningsmedlemmarnas nationalitet

— Lagringsmetod ombord

— Beredningskapacitet per dag (24 timmar) i ton

— Antal lastrum för fisk

— Total lastrumskapacitet för fisk (m^3)

— VMS-tillverkare (frivilligt)

— VMS-modell (frivilligt)

— Serienummer för VMS (frivilligt)

— VMS-programvaruversion (frivilligt)

— Satellitoperatör (frivilligt)

— Tillåtet fiskeredskap

— Landningsplats för fångsten

— Startdatum för det begärda tillståndet

— Slutdatum för det begärda tillståndet

Tillägg 5

TEKNISKA KRAV FÖR GENOMFÖRANDET AV KONTROLLSYSTEMET FÖR FARTYG (VMS) OCH REGISTRERINGSSYSTEMET FÖR FISKEVERKSAMHET (ERS-SYSTEMET)

AVSNITT 1

GEMENSAMMA BESTÄMMELSER FÖR ÖVERFÖRING AV FARTYGSPOSITIONSDATA OCH PARTERNAS GENOMFÖRANDE AV ERS-SYSTEMET; DRIFTSKONTINUITET

1. Unionsfartyg ska inte anses bryta mot reglerna i händelse av ett tekniskt fel i överföringen av fartygspositionsdata eller överföringen av data om fiskeverksamhet (*ERS-data*) mellan de berörda centrumen för fiskerikontroll.

2. Parterna ska upprätta en anslutning med hjälp av programvaran FLUX Transportation Layer, som tillhandahålls av Europeiska kommissionen, och ska genomföra UN/FLUX-formatet. Kap Verde ska säkerställa att dess elektroniska utrustning är kompatibel med unionens system.

3. Parterna ska genomföra en acceptansmiljö för teständamål, innan produktionsmiljön används. Unionen ska sända testmeddelanden till Kap Verdes centrum för fiskerikontroll i acceptansmiljön. När testerna har slutförts med önskat resultat ska parterna komma överens från vilket datum fartygspositionsdata och ERS-data ska skickas automatiskt via FLUX.

4. Fram till det datumet ska unionsfartygens positionsdata och ERS-data sändas med hjälp av de format och system som redan genomförts vid tidpunkten för detta protokolls ikraftträdande.

5. Flaggmedlemsstatens och Kap Verdes centrum för fiskerikontroll ska utbyta elektroniska kontaktadresser och utan dröjsmål informera varandra om varje ändring av dessa adresser.

6. Flaggstatens och Kap Verdes centrum för fiskerikontroll ska så snart som möjligt underrätta varandra om eventuella avbrott i den automatiska kommunikationen, anstränga sig för att snarast återupprätta den automatiska kommunikationen och underrätta varandra när den har återupprättats. Vid oenighet ska förlikning inledas i den gemensamma kommittén.

7. Om avbrottet varar i mer än 24 timmar ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll tillhandahålla data via e-post med den frekvens som föreskrivs i avsnitten 2 och 3 till dess att den automatiska kommunikationen återupprättats.

8. Data som påverkats av avbrottet ska också skickas via de automatiska kommunikationssystemen när de har återställts.

9. Vardera parten ska säkerställa att data är enhetliga och särskilt att lämpliga filter integreras i deras system och används på data så att endast data som rör fiskeverksamhet i Kap Verdes fiskezon beaktas.

AVSNITT 2

TEKNISKA KRAV FÖR ÖVERFÖRING AV VMS-DATA

1. Fartygspositionsdata – kontrollsystem för fartyg

   Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska säkerställa automatisk behandling och elektronisk överföring av fartygspositionsdata med hjälp av den centraliserade förbindelse som tillhandahålls av Europeiska kommissionen. Fartygspositionsdata ska registreras på ett säkert sätt och sparas av parterna i tre år.

   Den första position som registreras efter inträdet i Kap Verdes fiskezon ska identifieras med koden ”ENT”. Samtliga följande positioner ska identifieras med koden ”POS”, utom den första position som registreras efter utträdet ur Kap Verdes fiskezon, vilken ska identifieras med koden ”EXI”.

2. Överföring från fartyget vid fel på kontrollutrustningen för fartyg

   Fartyg som fiskar i Kap Verdes fiskezon med defekt kontrollutrustning för fartyg ska skicka sina positionsrapporter via e-post till flaggstatens centrum för fiskerikontroll minst var fjärde timme och lämna alla obligatoriska uppgifter Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska underrätta Kap Verdes centrum för fiskerikontroll om denna ändring. Positionsdata ska sedan överföras med denna frekvens.

Kap Verdes centrum för fiskerikontroll ska underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll och unionen om varje avbrott i mottagandet av positionsrapporter från ett fartyg som innehar fisketillstånd, om det berörda fartyget inte har anmält sitt utträde ur fiskezonen.

Om funktionsfelet påverkar de elektroniska system som unionen kontrollerar ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll var 24:e timme, per e-post, till Kap Verdes centrum för fiskerikontroll överföra alla positionsrapporter som mottagits. Kap Verdes centrum för fiskerikontroll får begära att flaggstatens centrum för fiskerikontroll lämnar data på detta sätt om funktionsfelet rör dess system och felet trots de ansträngningar som gjorts för att åtgärda det kvarstår efter 48 timmar.

Kap Verdes myndigheter ska underrätta sina behöriga kontrollorgan så att unionsfartygen inte anses ha gjort sig skyldiga till en överträdelse på grund av att fartygspositionsdata inte har överförts.

Struktur för meddelanden om fartygspositionsdata till Kap Verde

Uppgift	Kod	Obligatorisk (O) / frivillig (F)	Innehåll
Rapportstart	SR	O	Systemuppgift – anger början på rapporten
Mottagare	AD	O	Meddelandeuppgift – Mottagare – Landets trebokstavskod (ISO-3166)
Avsändare	FR	O	Meddelandeuppgift – Avsändare – Landets trebokstavskod (ISO-3166)
Flaggstat:	FS	O	Meddelandeuppgift – Flaggstat – Trebokstavskod (ISO-3166)
Typ av meddelande	TM	O	Meddelandeuppgift – Typ av meddelande (ENT, POS, EXI, MAN)
Radioanropssignal (IRCS)	RC	O	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal (IRCS)
Avtalspartens interna referensnummer	IR	F	Fartygsuppgift – Avtalspartens unika nummer – Trebokstavskod (ISO-3166) åtföljd av ett nummer
Unik fartygsidentifiering (IMO-nummer)	IM	O	Fartygsuppgift (IMO-nummer) Obligatoriskt om fartyget har ett sådant nummer
Registerbeteckning	XR	O	Fartygsuppgift – numret på fartygets sida (ISO 8859.1)
Latitud	LT	O	Uppgifter om fartygsposition – Latitud för positionen uttryckt i decimalgrader (WGS84) ± DD.ddd. Positiva värden för norra halvklotet; negativa värden för södra halvklotet. Plustecknet (+) behöver inte överföras. Inledande nollor får utelämnas. Värdet ska vara mellan - 90 och + 90.
Longitud	LG	O	Uppgifter om fartygsposition – Longitud för positionen uttryckt i decimalgrader (WGS84) ± DDD.ddd. Positiva värden för norra halvklotet; negativa värden för södra halvklotet. Plustecknet (+) behöver inte överföras. Inledande nollor får utelämnas. Värdet ska vara mellan - 180 och + 180.
Kurs	CO	O	Fartygets kurs – skala 360 grader

Uppgift	Kod	Obligatorisk (O) / frivillig (F)	Innehåll
Hastighet	SP	O	Fartygets hastighet i tiondels knop
Datum	DA	O	Uppgift om fartygsposition – datum för positionsregistreringen, UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Klockslag	TI	O	Uppgift om fartygsposition – klockslag för positionsregistreringen, UTC (TTMM)
Slut på rapport	ER	O	Systemuppgift – anger att rapporten är avslutad

AVSNITT 3

TEKNISKA KRAV FÖR GENOMFÖRANDET AV SYSTEMET FÖR REGISTRERING AV FISKEVERKSAMHET OCH ÖVERFÖRING AV ERS-DATA

1. Befälhavaren på ett unionsfiskefartyg som innehar ett tillstånd som utfärdats i enlighet med detta protokoll ska, när fartyget befinner sig i Kap Verdes fiskezon, göra följande:

   a) Registrera varje inträde i och utträde ur fiskezonen genom ett särskilt meddelande som anger vilka kvantiteter av varje art som finns ombord vid inträdet i respektive utträdet ur fiskezonen, tillsammans med uppgift om datum, klockslag och position för detta inträde respektive utträde. Meddelandet ska senast två timmar före inträdet eller utträdet överföras till Kap Verdes centrum för fiskerikontroll via ERS-systemet eller ett annat kommunikationssystem.

   b) Varje dag registrera fartygets position kl. 12.00, om ingen fiskeverksamhet har bedrivits.

   c) För varje genomförd fiskeinsats registrera positionen för insatsen, redskapstypen och kvantiteterna av varje fångad art, varvid fångst som behålls ombord registreras separat från fångst som kastas överbord. Varje art ska identifieras med FAO:s trebokstavskod; kvantiteterna ska anges i kilogram levandeviktsekvivalent, och vid behov, i antal exemplar.

   d) Dagligen, senast kl. 24.00, till sin flaggstat överföra de uppgifter som registrerats i den elektroniska fiskeloggboken; överföringen ska göras för varje dag som fartyget uppehåller sig i Kap Verdes fiskezon, även vid utebliven fångst. Den ska även göras före varje utträde ur fiskezonen.

2. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska göra ERS-data tillgängliga för Kap Verdes centrum för fiskerikontroll. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och utan dröjsmål överföra meddelanden av omedelbar karaktär (COE, COX, PNO) från ERS-systemet till Kap Verdes centrum för fiskerikontroll. Det ska en gång om dagen automatiskt överföra andra meddelanden från ERS-systemet från fartyget.

3. Till dess att de testfaser som anges i avsnitt 1 avslutats ska

   — data överföras via DEH (*Data Exchange Highway*) i EU-ERS-format (v 3.1),

   — meddelanden om omlastningar lämnas via e-post till Kap Verdes behöriga myndighet,

   — endast meddelanden av omedelbar karaktär (COE, *fångst vid inträde*, COX, *fångst vid utträde*, PNO, *förhandsmeddelande*) överföras automatiskt och utan dröjsmål. Övriga typer av meddelanden ska göras tillgängliga så att de automatiskt kan begäras av Kap Verdes centrum för fiskerikontroll. När formatet UN/FLUX genomförts ska det senare överföringssättet endast användas för specifika begäranden av historiska data.

4. Data ska överföras i enlighet med det format och de processer som beskrivs i det genomförandedokument som finns tillgängligt på Europeiska kommissionens webbplats.

5. Kap Verdes centrum för fiskerikontroll ska bekräfta mottagandet av ERS-data av omedelbar karaktär som sänds till centrumet, genom ett returmeddelande med mottagningsbevis och en bekräftelse av det mottagna meddelandets giltighet. Inget mottagningsbevis ska överföras för data som Kap Verdes centrum för fiskerikontroll mottar till svar på en begäran som centrumet själv har ställt.

6. När det uppstår ett fel i överföringen mellan fartyget och flaggstatens centrum för fiskerikontroll, ska centrumet utan dröjsmål underrätta fartygets befälhavare eller fartygsoperatören, eller deras företrädare. Så snart underrättelsen mottagits ska fartygets befälhavare, med lämpligt telekommunikationsmedel, överföra de data som saknas till flaggstatens behöriga myndigheter varje dag, senast kl. 24.00.

7. Vid funktionsfel i systemet för elektronisk överföring ombord på fartyget ska fartygets befälhavare eller fartygsoperatören säkerställa att ERS-systemet repareras eller ersätts senast tio dagar efter det att funktionsfelet upptäcktes. När fristen löpt ut ska fartyget inte längre ha rätt att fiska i fiskezonen och det ska lämna zonen eller anlöpa en hamn i Kap Verde inom 24 timmar. Fartyget får inte lämna denna hamn eller återvända till fiskezonen förrän flaggstatens centrum för fiskerikontroll har konstaterat att fartygets ERS-system återigen fungerar korrekt.

8. Om Kap Verdes centrum för fiskerikontroll inte har mottagit ERS-data på grund av ett funktionsfel i de elektroniska system som unionen kontrollerar, ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll var 24:e timme per e-post överföra alla meddelanden från ERS-systemet som mottagits från deras fartyg under tiden för funktionsfelet till Kap Verdes centrum för fiskerikontroll.

9. Om den uteblivna överföringen beror på ett fel i de elektroniska system som står under Kap Verdes kontroll ska Kap Verdes centrum för fiskerikontroll kontakta flaggstaternas centrum för fiskerikontroll, och centrumen för fiskerikontroll ska komma överens om hur de saknade uppgifterna ska överföras. Flaggstaterna ska överföra uppgifterna inom rimlig tid.

10. Samma förfarande får tillämpas på Kap Verdes begäran vid underhållsarbete som kommer att pågå mer än 24 timmar och som påverkar de system som kontrolleras av unionen eller Kap Verde.

11. Kap Verde ska underrätta sina behöriga kontrollorgan så att unionsfartygen inte hamnar i en situation där de anses ha underlåtit att överföra sina ERS-data.

Tillägg 6

BEHANDLING AV PERSONUPPGIFTER

1. Definitioner och tillämpningsområde

1.1 Definitioner

Vid tillämpning av detta tillägg ska definitionerna i artikel 2 i avtalet samt följande definitioner tillämpas:

a) *personuppgifter*: varje upplysning som avser en identifierad eller identifierbar fysisk person (*den registrerade*), varvid en identifierbar fysisk person är en person som direkt eller indirekt kan identifieras särskilt med hänvisning till en identifierare såsom ett namn, ett identifikationsnummer eller lokaliseringsdata.

b) *behandling*: en åtgärd eller kombination av åtgärder som utförs beträffande personuppgifter eller uppsättningar av personuppgifter, oberoende av om det sker automatiserat eller ej, såsom insamling, registrering, organisering, strukturering, lagring, bearbetning eller ändring, framtagning, läsning, användning, utlämning genom överföring, spridning eller tillhandahållande på annat sätt, justering eller sammanförande, begränsning, radering eller förstöring.

c) *överförande myndighet*: en offentlig myndighet som skickar personuppgifter.

d) *mottagande myndighet*: en offentlig myndighet som tar emot personuppgifter.

e) *personuppgiftsincident*: en säkerhetsincident som leder till oavsiktlig eller olaglig förstöring, förlust, ändring eller till obehörigt utlämnande av eller obehörig tillgång till personuppgifter som överförts, lagrats eller på annat sätt behandlats.

f) *vidare överföring*: överföring av personuppgifter från en mottagande part till en enhet som inte är part i detta protokoll (*tredje part*).

g) *tillsynsmyndighet*: oberoende offentlig myndighet som ansvarar för att övervaka tillämpningen av denna artikel, i syfte att skydda fysiska personers grundläggande fri- och rättigheter i samband med behandling av personuppgifter.

1.2 Tillämpningsområde

De personer som omfattas av detta protokoll är framför allt fysiska personer som äger fiskefartyg, deras företrädare, befälhavaren och besättningen ombord på de fiskefartyg som bedriver verksamhet inom ramen för protokollet.

Vad gäller genomförandet av detta protokoll, särskilt med avseende på tillståndsansökningar, övervakning av fiskeverksamhet och bekämpande av olagligt fiske, får följande uppgifter utväxlas och behandlas ytterligare:

— Fartygets identifiering och kontaktuppgifter.

— Uppgifter om ett fartygs verksamhet eller uppgifter som rör ett fartyg, dess position och förflyttning, dess fiskeverksamhet eller verksamhet knuten till fisket och som har insamlats genom kontroller eller inspektioner eller av observatörer.

— Uppgifter om fartygets ägare eller deras företrädare, såsom namn, nationalitet, kontaktuppgifter i arbetet och företagsbankkonto.

— Uppgifter om det lokala ombudet, såsom namn, nationalitet och kontaktuppgifter i arbetet.

— Uppgifter om befälhavare och besättningsmedlemmar, såsom namn, nationalitet, befattning och, i fråga om befälhavaren, dennes kontaktuppgifter.

— Uppgifter om de fiskare som påmönstrats, såsom namn, kontaktuppgifter, utbildning och hälsointyg.

1.3 Ansvariga myndigheter

Den myndighet som ansvarar för behandlingen av uppgifter ska vara, när det gäller unionen, Europeiska kommissionen och myndigheten i flaggstaten, och när det gäller Kap Verde, myndigheten i flaggstaten.

2. Skyddsåtgärder för personuppgifter

2.1 Ändamålsbegränsning och uppgiftsminimering

Personuppgifter som begärs och överförs inom ramen för detta protokoll ska vara adekvata, relevanta och begränsade till vad som är nödvändigt för genomförandet av protokollet, dvs. för behandling av fisketillstånd och för kontroll och övervakning av EU-fartygens verksamhet. Parterna ska enbart utbyta personuppgifter inom ramen för detta protokoll för de särskilda ändamål som anges i detta protokoll.

Mottagna uppgifter får inte behandlas för något annat ändamål än de som avses i första stycket eller så ska uppgifterna anonymiseras.

På begäran ska den mottagande myndigheten utan dröjsmål informera den överförande myndigheten om användningen av de uppgifter som har lämnats.

2.2 Noggrannhet

Parterna ska säkerställa att de personuppgifter som överförs inom ramen för detta protokoll är korrekta, aktuella och i förekommande fall regelbundet uppdaterade enligt den berörda överförande myndighetens kännedom. Om endera parten konstaterar att de personuppgifter som har överförts eller tagits emot är oriktiga ska den informera den andra parten om detta utan dröjsmål och göra de korrigeringar och uppdateringar som krävs.

2.3 Begränsning av lagringsperioden

Personuppgifter får inte lagras längre än vad som är nödvändigt för det ändamål för vilket de utbyttes; de får lagras i högst ett år efter det att detta protokoll löpt ut, såvida inte personuppgifterna är nödvändiga för uppföljningen av en överträdelse, en inspektion eller domstolsförfaranden eller administrativa förfaranden. I detta fall får uppgifterna lagras så länge som krävs för att följa upp överträdelsen eller inspektionen eller till dess att domstolsförfarandet eller det administrativa förfarandet slutgiltigt har avslutats.

Om personuppgifterna lagras under en längre period ska de anonymiseras.

2.4 Säkerhet och konfidentialitet

Personuppgifter ska behandlas så att lämplig säkerhet garanteras med hänsyn till de specifika riskerna med behandlingen, inklusive skydd mot obehörig eller olaglig behandling och mot oavsiktlig förlust, förstöring eller skada. De myndigheter som ansvarar för behandlingen ska ta itu med alla personuppgiftsincidenter och vidta alla nödvändiga åtgärder för att avhjälpa eller mildra potentiella negativa effekter av en personuppgiftsincident. Den mottagande myndigheten ska anmäla incidenten till den överförande myndigheten så snart som möjligt och de ska samarbeta med varandra på nödvändigt sätt och i lämpligt tidsperspektiv för att var och en av dessa myndigheter ska kunna uppfylla sina skyldigheter till följd av en personuppgiftsincident i enlighet med sin nationella rättsliga ram.

Parterna förbinder sig att vidta lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder för att garantera att behandlingen är förenlig med bestämmelserna i detta protokoll.

2.5 Rättelse eller radering

Parterna ska säkerställa att den överförande myndigheten och den mottagande myndigheten vidtar alla rimliga åtgärder för att utan dröjsmål säkerställa att personuppgifter rättas eller raderas, enligt vad som är tillämpligt, när behandlingen inte är förenlig med detta protokoll, särskilt på grund av att uppgifterna inte är adekvata, relevanta eller korrekta eller för att de är överdrivet omfattande med avseende på ändamålet med behandlingen.

Parterna ska underrätta varandra om varje rättelse eller radering.

2.6 Insyn

Parterna ska säkerställa att de registrerade, genom en individuell anmälan och genom offentliggörande av detta avtal på parternas webbplatser, informeras om de kategorier av uppgifter som överförs och behandlas vidare, hur personuppgifterna behandlas, det relevanta verktyg som används för överföringen, ändamålet med behandlingen, de

tredje parter eller kategorier av tredje parter till vilka informationen kan föras vidare, individuella rättigheter och mekanismer som står till buds för att de registrerade ska kunna utöva sina rättigheter och begära gottgörelse samt kontaktuppgifter för att starta en tvist eller inge klagomål.

2.7 Vidare överföring

Den mottagande myndigheten får överföra personuppgifter som mottagits i enlighet med detta protokoll till en tredje part som är etablerad i ett annat land än flaggmedlemsstaten endast om detta är motiverat av ett viktigt mål av allmänt intresse, som också erkänns i den rättsliga ram som är tillämplig på den överförande myndigheten, och om de övriga kraven i tillägget (särskilt när det gäller ändamålsbegränsning och uppgiftsminimering) är uppfyllda, och

a) om det land där den tredje parten eller den internationella organisationen befinner sig omfattas av ett beslut om adekvat skyddsnivå som antagits av Europeiska kommissionen i enlighet med artikel 45 i förordning (EU) 2016/679 (*beslut om adekvat skyddsnivå*) och som omfattar den vidare överföringen, eller

b) i särskilda fall, om en sådan överföring är nödvändig för att den överförande myndigheten ska kunna fullgöra sina skyldigheter gentemot regionala fiskeriförvaltningsorganisationer eller regionala fiskeriorganisationer, eller

c) i undantagsfall och när det anses nödvändigt, om den tredje parten åtar sig att behandla uppgifterna endast för det eller de särskilda ändamål för vilka de vidare överförs och att radera dem omedelbart efter det att behandlingen inte längre är nödvändig för detta ändamål.

3. De registrerades rättigheter

3.1 Tillgång till personuppgifter

På begäran av en registrerad ska den mottagande myndigheten

a) bekräfta för den registrerade om dennes personuppgifter behandlas eller ej,

b) informera om ändamålet med behandlingen, kategorierna av personuppgifter, lagringsperioden, om möjligt, rätten att begära rättelse eller strykning, rätten att inge klagomål osv.,

c) lämna en kopia av personuppgifterna,

d) lämna allmän information om de tillämpliga skyddsåtgärderna.

3.2 Korrigering av personuppgifter

På begäran av en registrerad ska den mottagande myndigheten rätta personuppgifter som är ofullständiga, oriktiga eller inaktuella.

3.3 Strykning av personuppgifter

På begäran av en registrerad ska den mottagande myndigheten

a) radera personuppgifter om den registrerade som har behandlats på ett sätt som inte är förenligt med de skyddsåtgärder som anges i detta protokoll,

b) radera personuppgifter om den registrerade som inte längre är nödvändiga för de ändamål för vilka de lagligen har behandlats,

c) upphöra med behandlingen av personuppgifter om den registrerade motsätter sig denna av skäl som hänför sig till hans eller hennes särskilda situation, såvida det inte finns tvingande och berättigade skäl för behandlingen som väger tyngre än den registrerades intressen, rättigheter och friheter.

3.4 Villkor

Den mottagande myndigheten ska inom rimlig tid, och under alla omständigheter senast en månad efter begäran, besvara en begäran från en registrerad om tillgång till, rättelse och radering av hans eller hennes personuppgifter. Den mottagande myndigheten får vidta lämpliga åtgärder, t.ex. uttag av skäliga avgifter för att täcka de administrativa utgifterna eller vägra att behandla en uppenbart ogrundad eller alltför omfattande begäran.

Om den registrerades begäran avslås ska den mottagande myndigheten informera den registrerade om skälen till avslaget.

3.5 Begränsning

Ovannämnda rättigheter får begränsas om en sådan begränsning föreskrivs i lag och är nödvändig och proportionell i ett demokratiskt samhälle för att förebygga, utreda, upptäcka och lagföra brott.

Dessa rättigheter får också begränsas för att säkerställa en övervaknings-, inspektions- eller regleringsfunktion som är knuten, även tillfälligt, till utövandet av offentlig makt.

På samma villkor får de även begränsas för att skydda den registrerade eller någon annans rättigheter och friheter.

4. Prövning och oberoende tillsyn

4.1 Oberoende tillsyn

Huruvida behandlingen av personuppgifter är förenlig med detta protokoll ska vara föremål för oberoende tillsyn av ett externt eller internt organ som utövar oberoende tillsyn och som har utrednings- och prövningsbefogenheter.

4.2 Tillsynsmyndigheter

För unionens del ska denna tillsyn utövas av Europeiska datatillsynsmannen (EDPS), när behandlingen omfattas av Europeiska kommissionens behörighet, eller av de nationella tillsynsmyndigheterna med ansvar för skydd av EU-data, när behandlingen omfattas av flaggmedlemsstatens behörighet.

För Kap Verde ska den nationella datatillsynsmannen ha behörighet.

Ovannämnda myndigheter ska effektivt och inom rimlig tid hantera och lösa klagomål från registrerade om behandlingen av deras personuppgifter inom ramen för detta protokoll.

4.3 Rätt till prövning

Vardera parten ska, inom sin rättsordning, säkerställa att en registrerad som anser att en myndighet inte har iakttagit de skyddsåtgärder som anges i artikel 12 och i detta tillägg, eller som anser sig vara föremål för en personuppgiftsincident, kan begära gottgörelse i domstol eller motsvarande organ från den berörda myndigheten, i den mån detta är tillåtet enligt tillämpliga lagbestämmelser.

Framför allt kan klagomål mot en myndighet riktas till Europeiska datatillsynsmannen, när det gäller Europeiska kommissionen, och till den nationella datatillsynsmannen, när det gäller Kap Verde. Dessutom kan klagomål mot en myndighet riktas till Europeiska unionens domstol, när det gäller Europeiska kommissionen, och till Kap Verdes domstolar, när det gäller Kap Verde.

I händelse av en tvist eller ett klagomål från en registrerad gällande behandling av hans eller hennes personuppgifter mot den överförande myndigheten, den mottagande myndigheten eller båda, ska myndigheterna informera varandra om sådana tvister eller klagomål och göra sitt yttersta för att lösa tvisten eller klagomålet i godo utan onödigt dröjsmål.

4.4 Utbyte av information

Parterna ska hålla varandra underrättade om alla klagomål som de mottar rörande behandlingen av personuppgifter i enlighet med detta protokoll och om deras handläggning.

5. Översyn

Parterna ska underrätta varandra om ändringar i deras lagstiftning som påverkar behandlingen av personuppgifter. Vardera parten ska regelbundet se över sina egna strategier och förfaranden som genomför artikel 12 och detta tillägg och deras effektivitet; på rimlig begäran av en part ska den andra parten se över sina strategier och förfaranden för behandling av personuppgifter för att kontrollera och bekräfta att de skyddsåtgärder som föreskrivs i artikel 12 och i detta tillägg genomförs på ett effektivt sätt. Resultaten av översynen ska meddelas den begärande parten.

Vid behov ska de i den gemensamma kommittén enas om nödvändiga ändringar av denna bilaga.

6. Inställande av överföring

Om parterna inte lyckas att i godo lösa tvister om behandling av personuppgifter i enlighet med detta tillägg, får den överförande parten inställa eller avsluta överföringen av personuppgifter till dess att den anser att frågan har lösts på ett tillfredsställande sätt av den mottagande parten. De data som redan överförts ska fortsätta att behandlas i enlighet med detta tillägg.